

Arany a pincékben

Október elsején szüretre készül Aradhegyalja népe. Figyeljenek fel a gazdasági éle: korifeusai erre a szüretre, nehogy új nagy, keserű csalódás rontsa meg a jövő esztendőre Aradhegyalja életét.

Erdély és Bánság természeti kincsekben gazdag, áldott vidékei között Aradhegyalját egykor előkelő hely illette meg. Míg Brádon a föld mélyéből csikarták elő a sárga ércet, Aradhegyalja dombjai között, a lágyan lejtő lankákon, édes fürtökben termett meg a folyékony aranyat termő gyümölcs, a szőlő.

Azóta változott a helyzet. A helytelen kereskedelmi intézkedések elszoktatták a vásárlókat az illatos bort termő hegyaljai községekben. Sem belföldi, sem külföldi vevő nem érdeklődött többé a híres hegyaljai bor iránt, amelynek gyümölcser ilyenkor már javában szüretelték. A belföldi vevők a protezsált ó-irányú borokat kezdték favorizálni, a külföldieket pedig a szállítási nehézségek riasztották el innen, gvakran még veszteséggel is, amint ez legutóbb Világoson történt. A bor ott halmozódott fel Aradhegyalján, a sötét pincék mélyén: a napérlette aranyat a föld mélyébe számüzte vissza a helytelen gazdaságpolitika és az ezt követő általános depresszió.

Ebben az évben külön természeti csapások tetézték a hegyaljai szőlőtermelő gazdák bajait. A kora-favasszal árvíz mosta ki a gyöngye szőlőindák alól a talajt: később jégverés verte le a féligérett fürtöket, hogy mire a termés megérte volna, a szőlőmoly istencsapása harmadolja meg a földek gyümölcseit. A külföldi piacok elvesztése, a régi készletek további fennmaradása és az új csapások végzetes összetalálkozása, helyenkint mélyesleges árzuhanásokat, helyenkint pedig időleges ár-emelkedéseket idézett elő. Merő véletlen volt azonban még ilyen, kereskedelmi szempontból könnyen kihasználható viszonyok között is az a tény, hogy egyes községekben mégis sikerült némi készletet értékesíteni, mint Világoson: de Pankotán, Győrökön s végig a hegyek alján, színültig telve maradtak továbbra is a pincék, anélkül, hogy vevő egyáltalán jelentkezett volna.

Aradmegye lakossága, gazdasági társadalma előtt nem lehet közömbös, hogy mi történik ma hegyalján. Arad kereskedelme és ipara, vállalkozói osztálya éppúgy megérzi egy olyan hatalmas környék lakosságának nyomorát, mint maguk az aradhegyaljaiak. Történnie kell valaminek, ami a mai helyzeten javítani tud! Tenni kell valamit Aradhegyalja népéért, amely ma, gyöngye termés után is éppoly reménytelenül olcsó áron kínálja változatlan minőségű borait, mint eddig. Ezért csak helyeselhető az az akció, amely arra irányul, hogy a borok értékesítésére rugalmas és versenyképes kereskedelmi szervezetet létesítsenek maguk a termelők, amely módját kell találja annak, miként helyezze el Aradhegyalja ideai szüretének eredményét az ország belső piacain.

Egyetlen egy akadály, amellyel meg kell birkóznia ennek az új szervezetnek, — a magas belföldi fuvardíj. Ezt az akadályt pedig a kormány helyes gazdaságpolitikájának kell haladéktalanul elhárítania. Szállítsák le a bor horribilis szállítási díjait: ez egyszerre felsza-

A lej stabilizációjáról tartott beszédet Argetoianu a Kamarában

A pártok részvéte Coanda tábornok halála alkalmával --- Senkinek nincs hitelre szüksége, mert az adósságot nem tudja fizetni --- Tulmagasart stabilizálták a lejt --- A jelenlegi 3.12 alap helyett 2.05-ös alapon kellett volna a lejt állandósítani

„Ha a lejt nem fogják devalorizálni, úgy a termelők kényszerítik ki az inflációt“

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma délutáni ülésén Pop C. István dr. elnök kegyeletes szavakkal parentálta el Coanda tábornokot. A kormány nevében Vaida miniszterelnök, Tatarescu a liberálisok, Lupu dr. a lupisták, Bratianu Gheorghe saját pártja nevében, Ottó Roth pedig a szászok nevében csatlakoztak az elnöki beszédben kifejtett részvétehez. A Magyar Párt nevében Willer József dr. jelentette ki, hogy bár Erdély magyarsága semmiféle kapcsolatban nem állott az elhunyt hadvezérrel és politikushoz, mégis mint kiváló jellemű férfi iránt a párt nagyrabecsüléssel viseltetett és halála fölött részvéteinek ad kifejezést. Hasonló szellemen szólaltak fel a zsidó párt nevében Misu Weissmann, a kormánypárt nevében Radulescu, a néppárt nevében pedig, amelynek az elhunyt kimagasló tagja volt, Hannibal Teodorescu.

Az elnök ezek után a gyász jeléül öt percre az ülést felfüggesztette.

Argetoianu a konverzióról

Az ülés újramegnyitása után a Kamara igazolta Boila Zahariás hunyadmegyei mandátumát és ezután áttértek a konverziós javaslat tárgyalására. A vita első és egyetlen szónoka Argetoianu Constantin volt miniszter, a konverziós törvény szerzője. Argetoianu a Kamara általános figyelme között mondotta el beszédét és a nyugalom, amellyel szavait hallgatták, azt bizonyítja, hogy a konverzió gondolata sokkal inkább átment a köztudatba, mint annak idején, amikor Argetoianu erre vonatkozó törvényjavaslatát előterjesztette.

— Az én törvényem körül — kezdte beszédét Argetoianu — olyan atmoszféra keletkezett, amely még *tenyegető levelektől sem riadt vissza*, valószínűleg abban a feltevésben, hogy én olyan ember vagyok, akit meg lehet félemlíteni. *Mironescu tervezete nem old meg semmit, csak kitolja ennek a fontos kérdésnek a megoldását.* Nem a hitellet feltámasztására van szükség, hanem a mezőgazdaság ujjalesztésére. Tegyük föl, hogy hitel volna. Kinek len-

ne rá szüksége és kinek volna hitel nyújtható? Sem a gazdáknak, sem az iparosnak nincs szüksége hitelre s meg vagyok győződve, hogy, illet meg kamatmentesen sem vennének fel, egyszerűen, *mert nem tudnák mire használni.* Ma senki nem tud adósságot fizetni, még az állam sem. Azt mondják, hogy én a javaslatommal bolsevizmust csinállok.

„Az államok is egyezkednek“

Vlad Aurél dr.: Felborította a magángazdasági elveket!

Argetoianu: Ezeket nem az én törvényem, hanem a rossz viszonyok borították fel. Az államok ma éppúgy kiegyeznek, mint a magánosok. Benesnek van igaza, aki már hónapokkal ezelőtt azt ajánlotta, hogy a nemzetközi kötelezettségek terén kölcsönösen engedni kell.

Xeni (liberális): Egyezkedni azonban csak a hitelezők hozzájárulásával lehet.

Argetoianu: Néhány év múlva lehet már majd anélkül is.

Chelmegeanu (földmívelésügyi államtitkár): A bankokat mégis az ön törvénye tette tönkre és nagy károkat okozott a Banca Nationalának is.

Vlad Aurél: És ezeket a károkat a szakértők kormánya okozta.

Argetoianu: A bankok előttem, már a konverziót megelőzőleg többször panaszkodtak, hogy adósaik nem fizetnek, kivéteéseiket inkasszálni nem tudják, tehát egyszerűen nem igaz az, hogy a pénzintézeteket az én törvényem tette volna tönkre. Ha husz év előtt egy bank nem fizetett volna, csődöt kértek volna ellene. Ki gondol ma ilyesmire? *A bajok forrása ott van, hogy a lejt alacsonyabban kellett volna stabilizálni.* Ugyanebbe a hibába estek a magyarok és osztrákok is, de ők, ha nagy erőfeszítésekkel is, tudják tartani a pénz árfolyamát. *Nálunk ha a lejt nem fogják devalorizálni, a termelők fogják kikényszeríteni az inflációt.*

Lupu dr. közbeszól.

Argetoianu: Nem értettem ugyan, hogy Lupu mit mondott, de egy orvosi példát hozok

badítja Aradhegyalja népét mostani lethargiájából és megszünteti azt az igazságtalanságot, hogy Bucurestiben 15—16 lejt kelljen fizetni a bor literéért, amikor a legkitünőbb minőségű borok Aradhegyalján 5—6 lejért sem találunk vevőre. Ennyi megértést, ennyi racionális intézkedést joggal megkövetelhet a kormánytól Aradhegyalja mostohasorsba dönött népe és ez a legkevesebb, amit az illetékes gazdasági

tényezők megadhatnak a hegyaljai borok értékesítésére alakuló új gazdaszövetkezetnek. Ezeket a gondolatokat juttatják eszünkbe most, szüret idején az elnémet hegyaljai lankák, a néptelen szüreti napok. Ezen a szomorú szüreten tetemre hívjuk a gazdasági kormányzat képviselőit Aradhegyaljára: jöjjenek, lássanak s aztán minél előbb, sietve, rohanva, mig nem késő, — segítsenek!

Hat napot töltenek Budapesten az „Aradi Közlöny“ Filléres gyorsvonatának utasai

föl: Egy község sem védekezik állandóan a kódera ellen, de ha a szomszédban fellépett, akkor sietni fog megterni az óvintézkedéseket. Nekünk is így kellett volna tennünk, **a lej nem 3,12-ös alapon kellett volna stabilizálnunk, hanem 2,05-ös alapon.** A baj azonban ott volt, hogy sok lej volt külföldiek kezében és ezeknek nem volt érdeke az alacsony árfolyamon való stabilizálás. Ha a külföldi szakértők a pénzügyminiszteri hivatali szobák helyett tíz napot egy mezőgazdaságban, tízet ipari műhelyekben és ugyanannyit kereskedelmi üzletekben töltötték volna el és a gyakorlati gazdasági életet vizsgálták volna meg, más tanácsokat adtak volna.

Antonescu (liberális): *Bratiana Vintila* 2,80-as alapon szándékozott a lej értékében állandósítani.

Mironescu pénzügyminiszter: Mi az előző kormány kötelezettségeit vettük át és azokat változás nélkül végrehajtottuk.

Argetoianu: A lej restabilizációjának kérdésében Iuniannek híve, ez az egyetlen mód, amely az ország gazdasági helyzetén még valamennyire segíthet. Meggyőződése egyébként, hogy a jövő az ő törvényének fog igazat adni

Az új magyar kormányt vasárnap nevezi ki a kormányzó

Az új kormánylista — Nincs még végleges döntés a közoktatásügyi és a kereskedelmi tárcák betöltésére

Budapestről jelentik: Gömbös Gyula magyar designált miniszterelnök ma reggel több magyar vezetőpolitikussal, így *Darányi Kálmán*nal, gróf *Károlyival* és gróf *Bethlen Istvánnal* folytatott beható tanácskozásokat. Már a kora reggeli órákban politikai körökben ezekből a tárgyalásokból arra következtettek, hogy az eddig publikált magyar kormánylistán újabb változások fognak történni. Ugy *Walkó*, mint *Korányi* volt miniszterek bizakodó hangu nyilatkozatot tettek Gömbös Gyula személyére nézve: különösen *Korányi* fejezte ki elismerését a volt hadügyminiszter pénzügyi képességei felől. A délutáni órákban az új magyar kormány tagjainak jelölőlistája a következő képet mutatta:

Miniszterelnök és honvédelem: **Gömbös Gyula.**

Külgügyminiszter: **Puky Endre.**

Belügyminiszter: **Keresztes-Fischer Ferenc.**

Pénzügyminiszter: **Imrédy Béla.**

Közoktatásügyi: **Hömann Bálint** vagy **Kornis Gyula.**

Igazságügyi: **Lázár Andor.**

Kereskedelmi: **Fabinyi Tihamér** vagy **Kozma Miklós.**

Földművelésügyi: **Kállay Miklós.**

Eltekintve a közoktatásügyi és a kereskedelemügyi tárcák jelöltjeinek kettőségtől, Gömbös miniszterelnök a fenti kormánylistát már **véglegesnek jelentette ki.** Minden jel arra vall, hogy az új kormányt a magyar kormányzó **vasárnapra már ki is nevezi** és hétfőn sor kerül az esküdtételre is. Hír szerint az egységes párt a kereskedelmi tárcára *Fabinyit* támogatja, míg Gömbös jelöltje *Kozma Miklós.* Ugyanez az eset a közoktatásügyi tárca személyi válságánál is, ami azonban a holnapi napon minden bizonnyal elintézését nyer.

Az esti órákban Gömbös miniszterelnök autón Gödöllőre utazott, ahol külön kihallgatson jelent meg a kormányzóknál, akinek bemutatatta a végleges kormánylistát. A kormányzó jóváhagyását adta a Gömbös által összeállított kormánylistához, amely nagyjában azonos a fentebb közölt összeállítással. Ami a közoktatásügyi és kereskedelmi tárcák betöltését illeti, közoktatásügyi miniszterre *Hömann Bálintot*, kereskedelmi miniszterre pedig *Fabinyi Tihamért* nevezték ki.

A kormány hivatalos listája a Budapesti Közlöny vasárnapi számában lát hivatalosan napvilágot, míg az új kormány tagjai kedden teszik le hivatali esküjüket a magyar kormányzó kezébe.

A miniszterelnök Budapestre való vissza-

és nem ennek a se hus, se hal javaslatnak, amellyel a jelenlegi kormány ennek a fontos problémának megoldását el akarja tolni magától. A javaslatot nem fogadja el.

Élénk vita és megbeszélés tárgyát képezi politikai körökben az a támadás, amelyet a nemzeti-parasztpárt elnöki értekezletén *Vlad Aurel* intézett a *Vaida-kormány* ellen. *Vlad* többek között kijelentette, hogy a *Vaida-kormány*nak nincs erkölcsi tekintélye ahhoz, hogy a mai válságos helyzetben kielégítő megoldásokat hozzon. Ez a kormány a *kamarilla* kormánya, melynek csak az a feladata, hogy bizonyos kényes és kellemetlen dolgokat takargasson. Neki nincs és nem is lehet bizalma ebben a kormányban és éppen ezért nem is támogatja többé. Az éles támadásra maga *Maniu* válaszolt, tőle szokatlanul éles hangon:

— Azokat a vádakat, amelyeket *Vlad* a kormány ellen hangoztat, a legerőteljesebben kell visszautasítanom, úgy a magam, mint a párt nevében. A konverziós javaslat nem a kormányé, hanem a párté, azért kell mellette a pártnak felsorakoznia.

Bizonyosra veszik, hogy *Vlad Aurel* már a közeli napokban kilép a pártból.

érkezése után, este kilenc órakor az Egységes Pártba sietett, ahol *Bethlen István* gróffal, *Pesthy Pállal* és *Mayer Jánossal* tanácskozott. Kijelentette, hogy a honvédelmi tárcát azért tartotta meg, mert a honvédelmi minisztériumban még sok elintéznivalója van. A miniszterelnök nyilatkozatában kijelentette, hogy a képviselőház összehívásáról még nem beszélt a Ház elnökségével. Az összehívás azonban csak azután történhetik meg, miután ő programját már ismertette a pártban.

A belügyminiszter elrendelte a feloszlott tanácsok összehívását

A városokban két polgármester-helyettes választható

Bucurestiből jelentik: Calinescu belügyi alminiszter rendeletet adott ki, amely az 1931 június 15-én szabálytalanul feloszlott községi tanácsok újbóli összehívásáról intézkedik. A rende-

let szerint a tanácsok összehívandók és ekkor meg kell állapítani az egyes tagok esetleges összeférhetetlenségét. A községekben egy, míg a törvényhatósági városokban legfeljebb két helyettes primár választható.

MANIU és ANGHELESCU, a jegybank kormányzója Arad megyébe érkeznek

Pop C. István vendégei lesznek a konopi szüreten

Pop C. István dr. kamarai elnök, Arad megye vezető kormányképviselője, értesüléseink szerint a jövő hét végén, vagy a rákövetkező hét elején Aradra érkezik, egyfelől hogy kipihenje az akkorra már bezáródó ülésszak fáradalmait, másfelől pedig azért, hogy a speciális aradi problémák elintézése és megoldási módjai felől személyesen szerezzen meggyőződést.

Alkalmunk volt erről beszélgetést folytatnunk *Birtolon Aurel* képviselővel, aki jelenleg Aradon tartózkodik és aki a közeli napok várható eseményeiről a következőket közölte az *Aradi Közlöny* munkatársával:

— **Pop C. István** kamarai elnök ur — mondotta informátorunk — október hó 18-ika előtt feltétlenül hazaérkezik, hogy a befejezéshez közeledő ülésszak fáradalmait kipihenje. Mivel a konverziós reformjavaslatot a Kamara minden valószínűség szerint a jövő hét végén, vagy a rákövetkező hét elején befejezi,

Véres verekedés a nemzeti-szociálisták és szociáldemokraták között Bécsben

A községtanácsi ülésen súlyosan bántalmazták a nemzeti szocialista tanácsstagokat

Bécsből jelentik: A nemzeti szociálisták mai bécsi kongresszusa alkalmával súlyos politikai összeütközések játszódtak le az osztrák fővárosban. Az összeütközések egyik legsúlyosabbika délután 5 órakor folyt le a bécsi *Barna Ház* előtt. Ennek a verekedésnek a során tizenkét nemzeti szociálista rohamcsapat-tag személyesen megsebesült.

Mialatt ez a verekedés folyt, a bécsi községtanács éppen ülésezett. Amikor az összeütközés híre a tanácsülésre beérkezett, a nemzeti szociálista tanácsosok felállottak és zárt sorokban ki akartak vonulni az ülésteremből. A nemzeti szociálisták előadása szerint, amikor az utolsó három-négy nemzeti szociálista ki akart lépni a tanács terem küszöbén, több szociáldemokrata községtanácsos nehéz tintatartókat, fiókokat és hamutartókat dobott utánuk. A hitleristák ekkor mind visszafordultak, betértek a terembe, hogy megvédjék társaikat. Csakhamar verekedés fejlődött ki az összes tanácsosok között és ennek során a *nemzeti szociálista tanácsosok csaknem kivétel nélkül súlyosan megsérültek*, de a szociáldemokratáknak is orvosi segítséghez kellett folyamodniuk. Több tanácsost kórházba szállítottak.

A rendőrség sajtóirodája az újságírók érdeklődésére közölte, hogy a *Königsegg-Gasse*-ban, a szociáldemokrata pártház előtt több revolverlövés dördült el, amelyet minden valószínűség szerint szociáldemokrata *Schutzbund*-lerek adtak le. A *Kupfendorfer-Strasse*-ben szintén komoly ütközet folyt le a szociáldemokraták és a nemzeti szociálisták között. Egy nemzeti szociálista szurást kapott a veséjén, míg egy másik hitleristát a szemé fölétt sebesítettek meg.

.....

Jöjjön Budapestre az „Aradi Közlöny“ vonatával

Október 12-én indul a Filléres gyors a magyar fővárosba -- A szórakozások tömege várja a vendégeket -- Október 4-ig lehet jelentkezni

Pestre utazunk október 12-én a „Filléres gyors“-sal. Erről beszélnek ma Aradon lépten-nyomon és meg kell állapítani, hogy az aradi román és magyar társadalom előkelőségei nagy számban vesznek részt kirándulásunkon. A „Filléres gyors“-ok hatása messze túlnőtt a szokásos kirándulások jelentőségén. Mint a bucuresti-i telefonjelentéseink ma közölték, a Dimineata vonatával a főváros számos előkelő reprezentánsa utazik október 12-ikén Budapestre, ahol a magyar hatóságok improzans keretek között fogadják az érkező vonatot.

Temesvár, Arad polgármesterei, rendőr-kvesztorai és más hatósági vezetői a 12-én induló „Filléres gyors“-sal utaznak Budapestre, hogy résztvegyenek a polgármesterek tanácskozásán, amelyen megbeszélik annak a romániai látogatásnak utirányát és programját, amely dr. Ripka Ferencet, Budapest főpolgármesterét, a Kereskedelmi Kamara és az Idegenforgalmi többszáz tagu küldöttségét viszi Bucurestibe.

Könnyítések az utazásnál

Az Aradi Közlönynek október 12-iki utazásával kapcsolatosan sikerült számos új könnyítést szerezni azok számára akik velünk jönnek. Így a nőknek nem szükséges férji beleegyezés sem, csupán a kiskorúaknál kell szülői beleegyezés, amelyet vagy közjegyzőleg kell hitelesíteni, vagy láttamoztatni kell a helybeli rendőrhatalóságoknál. Ismételt felsoroljuk tájékoztatás céljából azokat az iratokat, amelyek a kollektív utlevélhez szükségesek.

Férfiaknál: Állampolgársági bizonyítvány, személyazonossági bizonyítvány és 46 éves korig katonai igazolvány. Ezenkívül három fénykép, amelyet Aradon az államrendőrség népesedési osztályának, vidéken pedig a község-házának láttamoztatnia kell.

A nőknél: Állampolgársági és személyazonossági bizonyítvány, valamint három fénykép. Kiskorúaknál szülői beleegyezés. Az iratoknál közjegyzői másolat beküldését kérjük, mert az eredeti okmányokért nem vállalunk felelősséget. Az utazási és utlevélügyekben különben az Aradi Közlöny kiadói hivatalán kívül minden információt megad a Künstler utazási iroda, amely az egyéni utlevelek megszerzését is vállalja és a jelentkezéseket felveszi. Az Aradi Közlöny vasárnap délig, a Künstler-iroda vasárnap délelőtt 8—12-ig és délután 6 óráig áll az utazni kívánó közönség rendelkezésére.

Három nap az egykor császárvárosban

Nagy érdeklődés nyilvánul meg a bécsi utazás iránt is, amelyre a kollektív utlevél fenti adatai szintén vonatkoznak. Három napot tölthetnek a kirándulók a csodálatosan szép egykori császárvárosban és a budapesti kirándulókkal együtt térnek haza. A bécsi utazás árát a napokban közöljük.

Minden körülmények között fontos, hogy azok, akik kollektív utlevéllel óhajtanak utazni, irataikat legkésőbb október 4-ig nyújtsák be miután ezen dátumon túl nem fogadhatunk el jelentkezéseket a kollektív utlevélre.

Mindenkinek ki kell használni a ritkán kínálkozó alkalmat. Az utazás, Arad—Budapest—Arad, mindössze 475 lejbe kerül, annyiba tehát, mint amennyibe rendes körülmények között egyedül a vizumért kell fizetni.

Hat napot tölthet Budapestén s ez idő alatt zleti ügyeit kényelmesen elvégezheti és a szórakozásra is elég ideje marad.

Az élvezetek egész tömege kínálkozik Budapestén és Bécsben utasaink számára, akik minden vonalon a lehető legnagyobb kedvezményekben részesülnek. Olyan olcsón tölthetik el a hat napot kirándulónk, hogy még a szeré-

nyebb jövedelmű emberek is megengedhetik maguknak a „Filléres gyors“-on történő utazást. Hiszen a „Filléres gyors“ intézménye éppen azért létesült, hogy a kisjövendelmű családok, amelyek évek hosszú során át kénytelenek voltak lemondani minden utazásról, most nagyobb anyagi megerőltetés nélkül is ellátogathassanak a nagy metropolisokba.

Budapestén az idei szezon legjobb darabjai kerülnek előadásra azalatt a hat nap alatt, amelyet utasaink ott töltenek. A Vigszínházban Vaszary János bohózata: a „Jó házból való urileány“ kerül színre, a Magyar Színházban Fodor László: „Csók a tükör előtt“ című vígjátéka, a Király Színházban Audran operettje: az „Üdvöske“, a Fővárosi Operettszínházban pedig Fényes Szabolcs és Harmath Imre: „Manolita“ című operettje kerül előadásra a magyar színművészet hírességeivel a főszerepekben. A többi színházban is az őszi szezon slá-

Tizenötévi fegyházra ítélték a szegedi gyilkost

Tizenegy késszurással ölte meg az idős házaspárt

Szegedről jelentik: Páratlan kegyetlenséggel elkövetett rablógyilkosság történt ez év januárjában egy Szeged melletti tanyán. A tanyán Bozó Ferenc gazdálkodó lakott feleségével, a 64 éves Hékus Margittal. Az esti órákban beállított hozzájuk Juhász János 22 éves földműves, aki pénzt akart kölcsön kérni Bozótól. Midőn az öreg földműves ezt megtagadta, a fiatalember kést rántott elő és tizenegy szurással megölte az idősebb házaspárt.

Azután 38 fillér készpénzt, ágyterítőt, ágyneműt, ruhákat, csizmát zsákmányolt, majd felment a padlásra, onnan lehozott négy darab sonkát, egy kiló zsirt és ezeket batyuba kötve, miután a házban mindent gondosan elrendezett,

H. Sziklay Gizi

Strada Ceretasilor (Szent Pál-uccai)

tánciskolájában

október hó 3-án hétfőn este új tánc-csón kezdődik.

Bomba robbant Belgrádban

Rejtélyes csomagot küldöttek a Nemzeti Kaszinóba, amely a hordár hátán felrobbant — A hordárt és egy asszonyt darabokra tépett a pokolgép és sok embert megsebesített

Belgrádból jelentik: Ma reggel hét órakor a Szent Száva templom mellett egy eddigelé ismeretlen fiatalember egy csomagot adott át egy sarki hordárnak azzal a megbizatással, hogy azt azonnal szállítsa a belgrádi Nemzeti Kaszinóba. A hordár — örülve megbizatásának — egy kis kerülővel készült teljesíteni a kapott megbizatást s így történt, hogy már nyolc órára járt az idő, amidőn a Nemzeti Kaszinó épülete elé érkezett a hátára vett csomaggal. A Kaszinó kapujában

a csomag a hordár hátán hatalmas detonációval felrobbant és darabokra tépte a hordárt, valamint a kapuban tartózkodó takarító-asszonyt.

A merénylet színhelyére pillanatok alatt hatalmas embertömeg seregett össze, annál is inkább, mert a robbanás számos embert megsebesített, akik a pokolgép explóziójának pillanatában éppen a Nemzeti Kaszinó épülete előtt haladtak el. Számos ablak a környéken betört a légnyomás következtében. Politikai körökben úgy vélik, hogy a pokolgép küldői poli-

Az iskolában

gyermekait fokozott mértékben fenyegeti a fertőzés veszélye. Gondoljon rá, hogy védelmet nyújtanak a



Parflavin-pasztillák



gereit élvezhetik elsőrangú előadásban az Aradi Közlöny utasai, akik intervenciókra mindenütt nagy kedvezményt kapnak. Budapest pompás szórakozóhelyei szeretettel várják az Aradi Közlöny utasait, akiknek hat nap alatt sok szép élményben lesz részük. A futballsport rajongóiról is gondoskodtunk és nagy kedvezményt szereztünk az őszi derby két legérdekesebb meccsére, amelyet vasárnap a Hungária-uti pályán játszanak le.

Ilyen gazdag és nívós program mellett nem lehet ma más Aradon a jelszó:

— Pestre megyünk, az Aradi Közlöny vonatával.

átment menyasszonyához, aki a szomszédos tanyán lakott.

Ott kicsomagolta a batyut, elmondotta, hogy Bozóék tartozásuk fejében sonkával és zsirral fizettek, majd a meggyilkolt Bozóéktól elrabolt ételnemükből jó étvágygal megvacsorázott és nyugodt lélekkel lefeküdt aludni. Korán reggel bement Szegedre, ahol a rabolt holmik legnagyobb részét tizenkét pengőért értékesítette. Közben felfedezték a gyilkosságot és a csendőrség csakhamar letartóztatta a gyilkost.

A szegedi törvényszék ma tárgyalta az ügyet amelynek érdekessége az volt, hogy a főügyész kérelmére, a tanácselnök kiűrtette a termet, arra való hivatkozással, hogy Szegeden gyermekparalízis és tifuszjárvány van és a zsufolt teremben újabb fertőzéstől lehet tartani. A tanukihallgatás után a törvényszék szándékos emberölés büntetében mondotta ki bűnösnek és ezért a rablógyilkost 15 évi fegyházra ítélte.

tikai demonstrációnak szánták a robbanást, mivel a Nemzeti Kaszinó épülete közvetlenül a szkupstina épülete mellett van és hogy a robbanás áldozatokat követelt, ennek oka egyedül a hordár gyanútlan késedelmeskedése, aki egy órai késéssel szállította el — saját szerencsétlenségére — a halált okozó csomagot.

CORSO-MOZGO

MA 5 1/2, 7 1/2 és 9 1/2 órakor:

WERNER KRAUSS hatalmas filmje:

YORCK, a vasgenerális

Nagy kiállítású UFA-sláger a napoleoni időkben. RUDOLF FÖRSTER, GRETE MOSHEIM, OTTÓ WALLBURG. — Legújabb FOX-jurnal.

Ma d. u. 3 órakor

A FEHÉR PARDUC. Utóljára!

Lupe Velez és Lon CHANEY érdekfeszítő nagyszabású filmje. JEGY LEJ 8.—

Azuga-étterem. Október 1-én, szombaton disznótoros vacsora. **Vasárnap** hal-estély. Erdélyi turós lángos és parkett-tánc. Szíves pártfogást kér özv. Bolesné.

GYOROK CSAK VOLT...

Tiltakozik a község a Kuvinhoz való csatolás ellen — Tönkrement a gyoroki szőlőtermés — Amire rálizettek a hegyaljai gazdák — Nincsen munka — csak a végrehajtó dolgozik —

„Névtelen községgé lesz Györök” — panaszojják az elkeseredett gyoroklak

(Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársától.) A rossz szőlőtermés, nagy adók és egyéb bajok ma teljesen háttérbe szorultak Györök községben az aktuális probléma mellett: Györök községnek Kuvinhoz való csatolása ma a beszédtema, kigazdák, szőlőbirtokosok, kereskedők, intellektuelek és földművesek mind emiatt keseregnek. Amikor megkezdtem körutamat, mindjárt ezzel fogadtak:

— *Bennünket jól elintézték. Györök csak volt és — ha a felsőbb hatóságok nem segítenek rajtunk — nemsokára névtelen községgé, egy teljesen jelentéktelen, kis falu részévé lesz.*

Élénk érdeklődéssel tárgyalják a községben a györöki tanács tegnapi ülésének határozatát, amelyben kijelenti, hogy

beleegyezik abba, hogy összecsatolják Györököt, Kuvint és Ménest, de csak azzal a feltétellel, ha a központ Györökön lesz és az egész terület a Györök község nevet viseli.

Amennyiben ez nem történik meg, úgy a györökiak a legfelsőbb fórumokig is elmennek, hogy megvédjék érdekeiket. A határozatról most ívet köröznek és az egész község lakossága aláírja, majd népes küldöttség jön Aradra, hogy átnyujtsa a memorandumot Lázár Ágoston dr. megyei prefektusnak. A györökiak nemzetiségi különbség nélkül ragaszkodnak Gulácsy Márton jegyzőhöz, akinek működésével mindenki meg van elégedve és akinek állását az összecsatolás veszélyezteti. A györöki magyarok nevében az a nézet kerekedett felül, hogy a Kuvinhoz való csatolással a magyarságot akarják háttérbe szorítani.

A szomorú nyaralóhely

A valaha hangos és vidám Györök különben most nagyon csendes. Régen híres mulatságok, országos szóló kártyacsaták érték fel a szőlők csendjét, a nyaralók az egész országból előzönlöttek a kis községet, ahol minden virágzott, minden fejlődött. Most alig egy-két nyaraló látható, még azok sem mennek ki Györökre nyaralni, akiknek ott a szőlőjük. De nem is nagyon érdemes, mert a györöki szőlők ma bizony szomorú látványt nyújtanak. A jég majdnem az egész termést tönkretette és jó, ha a multévi termés egyötödét szüretelik le.

A község életére két esemény nyomta rá szomorú bélyegét. A Györöki Takarékpénztár megbukása és a Borértékesítő Szövetkezet felszámolása. Mindkét vállalatnál az összes számottevő györöki gazdák és kereskedők érdekelve voltak és érzékeny veszteséget szenvedtek. Még máig sem tudták ezt kiheverni.

Most kezdte meg működését a Ménés-Magyarádi Konyakgyár, azonban itt is erős bizonytalanság uralkodik. Nemrég lépett életbe a szeszmonopóliumról szóló törvény és két nap óta pálinkát csak az államnak lehet eladni. De az állam még nem közölte, milyen áron veszi át a pálinkákat, tehát egyelőre javában folyik a munka, amelynek eredménye teljesen bizonytalan. Lehet, hogy jó üzletet csinál a gyár, de

az is lehet, hogy az állam olyan árakat állapít meg, amelyek mellett be kell szüntetni a működést. A bizonytalanság dacára éjjel-nappal dolgoznak Scholcz Alajos volt aradi fakereskedő szakavatott vezetése mellett.

A rossz viszonyok dacára az elmúlt héten fokozott tempóban kezdődött meg az adóbehajtás és napirenden van, hogy a végrehajtókat az elkeseredett emberek megtámadják. Hiába, a kenyér drága, szőlő nincs, munka nincs... és a nagy nincstelenség közepette az emberek minden sérelmet fokozottan éreznek meg.

— *Ma nyugodtan lehet mondani — mondja a györöki viszonyok egy alapos ismerője — hogy a Hegyalja legszegényebb községe a miénk.*

Árverést tüztek ki

a Magyar Színház adósságai miatt Löbl János volt aradi földbirtokos budapesti ingatlanaira Minden vállalkozása kedvezőtlenül ütött ki — A kikiáltási ár hatszázharmincezer pengő — Góth Sándor és Makay Margit az árvereztetők között

Budapestet valóságos árverési hullám öntötte el, amely ezen a héten különösen a szórakozási iparban pusztított különös erővel. Kávéházakban, mozikban, szállodákban tüztek ki árveréseket és a kalapács alatt karrierük fejeződtek be és törték össze. A Budapesti kitűzött árverések legnevezetesebbike és legnagyobbika az, amelyet Löbl Jenő János, a Magyar Színház volt finanszírozója és igazgatója ellen fognak megtartani.

Löbl János nevét az utóbbi hónapokban gyakran lehetett olvasni a budapesti lapokban és ez a név mindig akkor tűnt fel a magyar főváros sajtójának hasábjain, amikor a Magyar Színház válságáról, végül Löbl János, a bérlő kifakoltatásáról és az egykori igazgató ellen a színészek által indított perekéről volt szó. A Magyar Színház volt finanszírozóját Aradon is sokan és jól ismerik, élénken emlékeznek rá, annál is inkább, mivel Aradról származik és éveken ezelőtt még tradi lakos volt.

Édesapja, Löbl Gyula, a Bácskából származott és egyike volt a megye legtekinélyesebb borszárműkereskedőinek. Csanádmegyében ezer holdas földbirtoka volt és ezenkívül még egy birtokkal rendelkezett, amelyet azonban parcellázott. Halála után az ezer holdat fia, Löbl János örökölte, aki a nagy birtokot eladta, eltávozott Aradról és Budapestre költözött. A földért kapott pénzből házat vásárolt, majd pedig az egyik budapesti demokráta sajtóorgánium finanszírozását vállalta. Ez az üzlet azonban balul ütött ki és Löbl János megvált a lapvállalattól. Később színházi vállalkozásokba kezdett és tönkrementeléhez a színházi válságon kívül talán az is hozzájárult, hogy nem volt színházi szakember. A Magyar Színházat éveken át bérelte és az utóbbi idő-

ben már súlyos nehézségekkel küzdött, de a végéig kitartott és csak akkor távozott a színház éléről, amikor az egyre növekvő gázi és egyéb hátralékok valóban lehetetlenné tették, hogy továbbra is a színház élén maradjon. Ekkor bérelte ki a színházat Heltai Jenő, a neves magyar író.

A leszegényedett Györök

Igaz részvétellel beszélnek az emberek Rossman János római katolikus plébánosról, aki most betegen fekszik. Vagyonos ember volt, azonban a két megbukott györöki vállalat mindene eluszott. Tizenegy hónapja nem kapott fizetést és háromezer lejre nem tud szert tenni, hogy egészsége helyreállítása céljából fürdőre mehessen. Hiába, Györök leszegényedett és még papján sem tud segíteni...

Az elcsendesedett györöki szőlőkben készülnek a szomorú szüretre, amely az idén azonban senkinek sem jelent örömet. És a szeptembervégi szokatlanul forró nap tüzes áradatban fűroszti a megtépázott szőlők között szomorkodókat...

Marosi Rudolf.

Löblnek most a Magyar Színházért járó garanciái fejében a Hollán-ucca 13. és 15. számú ingatlan felerészét árverezik el. A kikiáltási ár 629.890 pengő. Löblt ellen egy csomó bank, szövetkezet és ügyvéd kért árverést. Az árvereztetők közt vannak művészek is. Így Góth Sándor 1.500 pengő miatt árvereztet, Makay Margit szintén mint csatlakozó, 1.000 pengőjéhez akar jutni, Ráskai Ferenc író pedig 4.000 pengőért árvereztet. A nem mindennapi árverés elé nemcsak gazdasági, de művészeti körökben is nagy érdeklődéssel tekintenek.

Autós banditák leütöttek és kiraboltak egy pénzbeszedőt

A legforgalmasabb uccán történt a rablás — nyomuk veszett a rablóknak

Lipcséből jelentik: Amerikai merészséggel rablás történt ma a város egyik legforgalmasabb uccáján. Az Allgemeine Deutsche Creditanstalt egyik pénzbeszedőjét autós banditák támadták meg a nyílt uccán és a meglepett embert leütve, elrabolták 39.000 márkát tartalmazó táskáját. A tett elkövetése után a rablók autójukon elmenekültek. A rendőrség széleskörű nyomozást vezetett be kézrekerítésükre.

NEVETSÉGES AZT ÁLLITANI,

hogy **ÖN** nem nyerhet milliós nyereményt! A huzásnál az urnában minden sorsjegy egyforma! — A milliós nyereményeknél az **ÖN** sorsjegye éppen úgy kerülhet sorra, mint bárki másé!

Játszon tehát az **Allami Osztálysorsjáték** on,

de vegye sorsjegyeit a **BANCA ROMANA** bukaresti főkollektor aradi fiókjánál:

a **WAGONS-LITS // Cook Menetjegyirodában,**

a **MINORITA-PALOTÁBAN!** Minden huzásnál a **BANCA ROMANA** öt bizalmi embere ellenőrzi és jegyzi a huzásokat és képviseli sorsjegy-vevőink érdekeit!

Négy hónapf fogházra ítélték a gázoló pesti színésznőt

Budapestről jelentik: Ma tárgyalta a törvényszék Szilágyi Klára budapesti színésznő és Déry Endre magántisztviselő ügyét, akik, amint megírtuk, a közelmúlt hetekben elgázolták Vincze Lipót 74 éves magánzót, aki gyanútlanul haladt az ucca gyalogjáróján, amelyre az autóvezetést tanulmányozó színésznő teljes gázzal felvezette a gépkocsit. Szilágyi Klára, akit eddigi fogsága súlyosan megviselt, *sírva védekezett* és előadta, hogy a szerencsétlenség pillanatában ő a fék-pedálra lépett, nem a gázpedálra és a halálos baleset merőben a véletlen műve volt. Déry, a partnere erre a végzetes autóvezetési iskolaórára viszont azt adta elő, hogy ő Szilágyi Klárát már éppen eléggé érettné tartotta arra, hogy népes uccán is gyakorolhassa az autóvezetést. A törvényszék rövid tanácskozás után meghozta ítéletét, amelyben Déryt 8 havi fogházra és 3 évi autóvezetési tilalomra, a fiatal pesti színésznőt pedig 4 hónapi fogházra ítélte. Egyelőre mind a két vádlottat szabadlábon hagyták, mert szökésüktől nem kell tartani.

Pop C. István kamarai elnök vizsgálja meg a veszthely-telepi lakosság sérelmeit

Az árvizsújtotta telep lakosai ma sincsenek biztonságban — Beadvány a város vezetőségéhez —

Általános érdeklődés kíséri Aradváros vezetőségének intézkedéseit az egykori Veszthely-telepi lakosság telekcserejének ügyét illetően. Amint ismeretes ugyanis, az előző városi interimár-bizottság olyértelmen határozott, hogy az egész telep lakosságát áttelepíti az ó-temető melletti városi területre, mert fenn foroghat annak veszélye, hogy minden év tavaszán előnti a Maros árja az egykori Veszthely-telepet. Még mielőtt az erre vonatkozó egyszakasos törvény megjelent volna a Monfortul Oficiában, több, mint 21 család átköltözött az ó-temető mellett kijelölt és felparcellázott területre, míg a többiek — anyagi eszköz hiányában — ottmaradtak régi helyeiken, várva a tanács intézkedéseit.

Muresan János városi főmérnök ma ismertette a városvezetés ülésén az egykori Veszthely-telepi lakosoknak egy beadványát, amelyben arra kéri Aradváros vezetőségét, hogy tekintettel a bekövetkezett öszre, intézkedjék, hogy ebben a kérdésben végre is tisztán láthassanak. A lakosok az ó-temetővel szemben fekvő, az Oboron túl elterülő részeket kérnek ugyanolyan értékű telket maguknak, mint amekkorával a Veszthely-telepen rendelkeztek, mivel szerintük az ő megkerdezésük nélkül jelölte ki az előző városvezetés számukra a jelenlegi területet. Az interimár-bizottság olyértelmen döntött a beadvány fellett, hogy ideiglenesen megengedjék azoknak, akik már elfoglalták az új helyen a kijelölt telkeket, hogy megmaradjanak, de minden tulajdonjogi kötelezettség nélkül: ezzel szemben a város amagys megerősíteti a Veszthelymentén elvonuló védőgátakat, tehát a közvet-

Ciklon pusztított a francia Rivierán

Szünetel a vasuti közlekedés Marseille és Nizza között

Párisból jelentik: A francia Rivierán péntekre virradó éjszaka borzalmas erejű ciklon száguldott végig, amely helyenként a tengerrel érintkezésbe került, szökőárrá változott és irratózatot pusztított csínált a drága luxushelyeken. Az eddigi jelentések arról adnak hírt, hogy Saint-Rafael és Saint-Michael községek felig elpusztultak a szökőár pusztítása nyomán, míg Prejut városka házainak csupán tetői látszanak ki a vízből. A folyók mindenütt tengerrekké dagadtak és nagy kárt okoztak mindenfelé. A vasuti közlekedést Marseille és Nizza között egyelőre beszüntették.

MARAD A TELJES

terjedelmű 192 oldalas

SZINHÁZI ÉLET

csak az ára lett olcsóbb **20.- lej**
MINDEN SZÁMA

192 oldal, 32 oldalas gyermeklap, kotta- és kézimunkamelléklet, rengeteg kép és háromfelvonásos darabmelléklet

Megkezdődik eheli számban: Miss Magyarország-verseny — Intim Pista regénye Indul: „A primadonna kedvence” — Hatvany bárónő leszerződött, hetenként tudósít — Új pályázat: „A dolgozó nő sexappealje” — Darabmelléklet: „Emmy”, a Vigszínház nagysikerű színműve — Kottasiáger: a világhíres „Reaching for the Moon” és sok más szenzáció

Ára 20 lej -- Előfizetés 250 lej -- Mindenütt kapható

Főbizománys: Pallas Lapterjesztő, Cluj

általán nincs biztonságot nyújtó fedél alatt, sőt átköltöztetése sem következett be sem az egykori Veszthely, sem az Alfa-telepről. Informátorunk hangsúlyozottan kiemelte az Aradi Közlöny munkatársa előtt, hogy a törvényhozó testület, amely kivételes felhatalmazást adott az áttelepítésre Aradváros interimár-bizottságának, ezt a felhatalmazást azzal az intencióval adta meg, hogy minél előbb biztonságban tudja az árvizkárosult lakosságot. *Hogy milyen detail részletei készítették az eddigi elképzelések megvalósítását ennek a kérdésnek a megvilágítására Pop C. István kamarai elnök akkor fog időt szakítani, amidőn a parlament ülészaka befejezést nyer és ideje lesz Aradra jönni.*

„Szerencsés lehetőségek mellett a vezető körök a legrosszabb intézkedéseket fogantatosították”

mondotta jelentésében a romániai helyzetről Auboin -- A jelentés öt súlyos pontja -- Öt milliárd lejjel csökkent a bankjegyforgalom

Bucurestiből jelentik: Az Auboin-féle jelentés még a következőket tartalmazza: A jelentés rámutat arra, hogy a folyó évet pénzügyi szempontból három fázisra lehet felosztani. Az első három hónapban úgy hitték, hogy sikerül legyőzni a pénzügyi nehézségeket. Az export sikeres volt, a pénzügyi egyensúly helyreállott, a munkanélküliség minimális volt. A szerencsés lehetőségek mellett azonban a vezető körök a lehető legrosszabb intézkedéseket fogantatosították. A konverzió és a bírói likvidálás bevezetése végzetes hatással volt a gazdasági életre és következményeit a következő pontokban lehet összegezni:

1. A devizákkal való szabadkereskedelem teljesen megszűnt.
2. Tökemenekülés következett be.
3. Az adósságokat nem fizeti senki.
4. Az adóbehajtás hihetetlen nehézségekkel találkozott.
5. Az általános krízis teljesen kimélyült, a bizonytalanság korszaka kezdődött, ami állandó nyugtalanságot keltett a pénzügyi életben. A Banca Nationala a kormánnyal karöltve erre még jobban megszorította a devizaforgalmat, ami a krízist még akuttabbá tette. A deficit állandóvá lett és az állami inkasszók egyre csökkentek.

A bevételek nem tesznek ki többet havonként 1200—1300 milliónál, míg a feltétlenül szükséges kiadások 1700—1800 millióra rugnak. A Banca Nationala és a kormány kényte-

lenek voltak rendkívüli eszközökhöz nyulni, a költségvetést leszállították és a Nemzetek Szövetségéhez fordultak. A kormánynak sikerült nyélbeütni egy 50 millió svájci frankos kölcsönt, ami 1912 millió lejt hozott az országba. A kölcsönök rendszere azonban ellenkezik a stabilitás elvével. A fizetések megszűnése a bankjegyforgalom feltünő csökkenését vonta maga után. Ez év szeptember 3-án a bankjegyforgalom 29 milliárd 645 milliót tett ki, ami az előző évvel szemben 5 milliárdos csökkenést jelent. A jelentés végül a legsürgősebb szanálást javasolja.

Gafencu és Cadere elejtésének hírére cáfolja a kormány

Titulescu külügyminisztersége esetén azonban megválasztja munkatársait.

Bucurestiből jelentik: A nemzeti parasztpárt elnöki tanácsa ma ülést tartott, amelyen Titulescu elhatározásával foglalkoztak. Ebben a kérdésben eddig még semmiféle döntés nem történt. Litvinovval Geniben folynak a tárgyalások és kedvező eredménnyel biztatnak. Ha ezek a tanácskozások nem is vezetnének eredményre, a román kormány bizonyítani akarja, hogy hajlanó a Kellogg-egyezményen tulmenő megegyezést is kötni, bár azt elegendő garanciának tartja a biztonság szempontjából. Cáfolják azt a hírt, mintha Gafencu és Cadere áldozati bárányul szolgálnának az incidensben, azonban, ha Titulescu vállalja a külügyminiszterséget, úgy ő választja meg munkatársait.

HIREK

Amikor megszólaltak a harangok

leánya temetésére, az édesanya szive megrepedt...

Az anyaszivnek szinte legendába illő példája elevenedett ma meg Aradon. Szeptember 28-án történt, hogy özv. Aknay Andorné, született szedleci Koszka Berta életének hetvenedik évében elhunyt. A gyászoló táborában ott volt egy töpörödött, 94 éves asszony: özvegy Aknay Andorné édesanyja, özvegy szedleci Koszka Gusztávné is, aki még a legutóbbi hetekig is a legjobb egészségnek örvendett. Akkor azonban, amikor leánya ágynak esett, ő is gyengélkedni kezdett, de ennek ellenére ott akart lenni leánya betegágyánál, akit ápolni akart. Az utóbbi napok izgalmai azonban anyvira megviselték a matrónát, az egykori 48-as honvédtiszt özvegységét, hogy már nem tudta elhagyni az ágyat és így leánya temetésén sem vehetett részt. Ma délután hat órakor azonban, amikor leányának gyászszertartása megkezdődött, özvegy szedleci Koszka Gusztávné agónizálni kezdett és mire a temetési menet elindult és a temetésre hívó harangok megszólaltak, a 94 éves matróna kiszenvedett: az anyai sziv nem tudta túlélni leánya halálát és abban a percben, amikor leányát az örök pihenőhely felé vitték — megrepedt...

CENTRAL MOZGÓ: TÉVES UTON. Zenés-énekes szimul. Slágerfilm. Főszereplők: HARALD PAULSEN, GUSTAV FRÖHLICH, CAMILLA SPIRA, LUCIE ENGLISH, HERMANN THIMIG, MAX ADALBERT. A zene- és énekszámok ASCHER LEÓ szerzeményei.

SELECT MOZGÓ: EINE NACHT IM GRAND HOTEL. Operettszáma EGGERT MÁRTÁVAL a főszerepben.

Előadások kezdete 5. negyed 8 és negyed 10 órakor.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változóan felhős és igen meleg idő várható. Az időjárással kapcsolatban érdekes megemlíteni, hogy az utolsó hatvan év alatt szeptember harmincadikán Középeurópában nem volt olyan meleg, mint ma.

— **Meghalt Coanda tábornok.** Bucarestből jelentik: Coanda tábornok, akit nemrégiben külföldön operációt hajtottak végre, hosszas szenvedés után bukaresti lakásán elhunyt. Coanda tábornok több ízben volt miniszter, egy ízben miniszterelnök is volt. Az emlékezetes bombaterrorizmus alkalmával, amikor a szenátus elnöke volt, súlyosan megsebesült. Coanda tábornok mindvégig Averescu marsall híve volt.

— **A dolláropással vádolt volt rendőrtisztet,** Sitariu Illést tegnap kísérték át a rendőrségről az aradi ügyészségre, ahol Tiplea dr. vizsgálóbíró hallgatta ki. A kihallgatás befejezése után kihirdette Sitariu előtt az előzetes letartóztatásra vonatkozó végzést. Sitariu ügyével ma délelőtt foglalkozott az aradi törvényszék vádtanácsa, amely megerősítette a vizsgálóbíró döntését és megerősítette a volt rendőrtiszt letartóztatására vonatkozó határozatot.

— **Aradváros perei a legfelsőbb bíróság előtt.** A bucuresti-i legfelsőbb közigazgatási bíróság október 5-ikére tűzte ki Aradváros perét Bogdán Gyula kéményseprőmester ellen. A tárgyaláson a várost dr. Nedelcu Miklós városi ügyész fogja képviselni. A városi tisztviselők ismeretes perére a legelső Semmitűszék október hó 13-ikára tűzött ki újabb tárgyalási dátumot. Ebben a perben Petrutiu Áron képviseli újra a városi tisztviselők érdekeit. Valószínűnek látszik, hogy az utóbbi tárgyalást újra elhalasztják, mivel megegyezésre van kilátás a város és a tisztviselők között.

— **Közül kétszáz halottja van a portoricoi tornadonak.** New-Yorkból jelentik: A portoricoi tornado pusztításáról ma készült el az első hozzávetőleges statisztika. Ennek adatai alapján a természeti csapásnak 194 halottja, 3000 sebesültje van. Öt ezer ember hajléktalanul maradt a házak összedőlése következtében.

Dr. Krenner Zoltán volt aradi ügyvéd elővezetését rendelte el a törvényszék, mert az idézésekre nem jelent meg a tárgyalásokon. — Az aradi törvényszék diplomáciai közbenjárást kér

Feltűnést keltő határozatot hozott ma az aradi törvényszék *Orezeanu—Constantinescu* tanácsa, amelyben egy Aradon is általánosan ismert ügyvéd országos körözését rendelte el. Az ügy előzményei a következők:

Évek óta húzódik az aradi törvényszéken az a per, amelyet több szentannai gazdálkodó indított dr. Krenner Zoltán volt aradi ügyvéd és volt lippai közjegyző ellen. A feljelentés szerint a szentannai gazdák egy földbirtok-parcellázási ügyből kifolyólag keresték fel dr. Krenner Zoltán irodáját, akit a parcellázási aktussal járó szerződések megszövegezésével bíztak meg. Ezeknek a szerződéseknek kiállításánál — a feljelentés szerint — hibák történtek, amelyek miatt a szentannai gazdák feljelentették Krenner Zoltán dr.-t.

A feljelentés alapján a törvényszék lefolytatta a nyomozást, majd főtárgyalásra tűzte ki az ügyet, amelyet azonban érdemben nem lehetett megtartani, mivel Krenner Zoltán dr.

— **Tripa Mihály vízüzemigazgató jelentése** a gépjárműknél történt visszaélésekről váratlanul elmaradt az interimár-bizottság üléséről. A vezetőség oly értelmű határozatot hozott, hogy személyi ügyekről lévén szó, ezt a kérdést zárt ülés keretei között tárgyalja le.

Vissza Timbuktuó!

Ma, október elsőjén éjjel egy órakor egy pillanatra vissza fog még kísérteni lorga professzor időreformjának emléke, — hogy aztán kéjjel elfelejtjük. Ez az éjtéli forduló emlékeztetni fog mindnyájunkat, hogy csaknem egy évig arra voltunk ítélve, hogy Keletázsia időszámítása szerint éljünk: a timbuktuikkal keljünk és a jeruzsálemiakkal feküdjünk. S ha meguntuk, átmehtünk hajnali három órakor egy kis éjtéli rádiómuzsikára a szomszédja, Budapestre...

Hál Istennek, ezeknek az örömeknek vége, vége már...! Ma éjjel egy órakor millió, meg millió ember fogja sietve visszatolni óráján a peremutatót az 1-esről a 12-ös számra. És ezzel az egy órával megfiatalodva újra rátérünk arra az útra, mely Timbuktuó! Európába visszavezet!

— **A temesvári terménytőzsde árfolyamai.** Szeptember 30. Buza 530 lej, 6-buza 570 lej, tengeri 205 lej, zab 200 lej.

— **Az ünnepek alatt a zsidó vallású alkalmazottak munkaszünetet tarthatnak.** Az aradi rendség erkölcsrendészeti osztályára ma a megyei prefekturának egy 26.016—932. számú átirata érkezett, amely hivatkozással a munkaügyi miniszterium 34.818—932. számú rendeletére, értesíti a rendőrséget, hogy a zsidó vallású kereskedelmi és ipari alkalmazottak és tisztviselők a közbejövő zsidó ünnepek miatt október elsőjén, másodikkán, valamint október 10-én nem kötelesek dolgozni.

— **Megnyílt a német újságírók fényképkiállítás.** Az Aradi Közlöny mai lapszámában megemlékeztünk arról, hogy két nürnbergi hírlapíró, Kusch Jenő és Frauenknecht Mária, akik több német lapvallalat megbízásából beutazzák a világot, Aradra érkezett. Az újságírópár nemcsak a nagyvárosokat, hanem a falut, a nép életét is tanulmányozza és ezért utjának tekintélyes részét nem vonaton teszi meg. Tervük szerint Románia bejárása után, Törökországba, majd pedig Ázsiába mennek, addig viszont Olaszország északi részét és Afrikának ugyancsak északi részét járták be. Kusch Jenő és Frauenknecht Mária utazásukról művészi, egyéni beállítású, rendkívül érdekes fényképfelvételeket készítettek, amelyek a volt Salacz-ucca 1. számú ház egyik üzlethelyiségében állítanak ki. A kiállítás holnap, szombaton reggel nyílik meg és aziránt úgy a foto-amatőrök, mint a nagyközönség körében nagy érdeklődés nyilvánul meg. Belépti díj tíz lej.

egyik főtárgyaláson sem jelent meg. Az elmúlt év folyamán a törvényszék elrendelte már egyszer a volt aradi ügyvéd országos körözését, majd az idézést diplomáciai úton juttatták el Budapestre, ahová Krenner dr. időközben költözött.

Az idézés átvétele alkalmával Krenner Zoltán dr. kijelentette, hogy a főtárgyaláson meg fog jelenni, melyről a budapesti román követség a külügyminiszterium utján értesítette az aradi törvényszéket, ahol ennek az alapján visszavonták a körözőlevelet.

A főtárgyalást azonban Krenner Zoltán dr. távolléte miatt nem lehetett megtartani és a volt aradi ügyvéd a mai napra elhalasztott tárgyaláson sem jelent meg. A törvényszék a vád képviselőinek kérelmére ismét országos körözőlevél kibocsátását rendelte el Krenner Zoltán dr. ellen, azzal, hogy a külügyminiszterium utján most már a volt aradi ügyvéd elővezetésére kéri fel a magyar hatóságokat.

— **Az Újév beköszöntését ünnepelte ma este a zsidóság.** A zsidó hit tanai szerint, az itélkezés és sorskijelölés mélyértelmű ünnepe az ujesztendő, ezért a magabaszállásnak és engesztelő könyörgéseknek szentelték a Roshason napját és az ezt követő napokat. Ma este az aradi zsidóság nagy többségét képviselő neolog hitközség templomában ajátatos zsolozsmák szálltak az Égek Urához, az Újév alkalmából. Az ósrégi héber dallamok bugtak az orgonán és a megerősített templomi énekkar, amelyben főleg a szoprán- és alt-hangok pompáztak. Heller Bernát karigazgató vezetésével, több ünnepi számot adott elő, amelyek emelték az istentisztelet fényét, nivóját. A szólokat Weiss főkantor szakavatottsággal, kultúralt, szép hangján intonálta.

— **Ismét kinyitották az aradi spanyol imaházat.** Az Aradi Közlöny mai számában megemlékezett arról, hogy a rendőrség bezárta a spanyol zsidók Aradon lévő imaházát. Mint jelentették, a spanyol imaházak alakítását megengedő törvény végrehajtási utasítása még nem jelent meg ugyan, de a miniszterium 117.573—12.243. számú rendeletében engedélyezte a spanyol imaház működését. A spanyol zsidóknak egy küldöttsége ma fennjárt dr. Moga Romulus rendőrkezeszturnál, aki előtt felmutatták a miniszter rendeletét és kérték, hogy szerezzen annak érvényt. A rendőrkezeszturn az intervenció eredményeképpen utasítást adott az illetékes rendőrtisztviselőnek, hogy nyissák ki újból a spanyol imaházat, tekintettel arra, hogy annak működését a miniszterium engedélyezte.

— **Tizedszer állott a törvényszék előtt lopással vádoltan Bugy Florea,** aki 1926 nyarán az akkor Aradon lakó Franyó Zoltántól egy értékes takarót ellopt. Bugy a mai főtárgyaláson azzal védekezett, hogy a takarót a szél sodorta le, a mely egyenesen a fejére esett és ő azt nem tudta senkinek sem átadni, így tehát kénytelen volt magánál tartani. A komikus védekezést a törvényszék természetesen nem fogadta el és Bugy Floreát hat hónapi fogházra ítélte.

— **A mai aradi hetipiác árai:** Toiás drb. 1.30—1.40 lej, kövér liba párja 200—300 lej, sovány liba 100—150 lej, kövér kacsa 50—90, sovány kacsa 30—70, csirke 20—60, tyuk nagyság szerint 40—80, tehénturó kgr. 8—10, vai 60—90, tej literre 3—4, tejfel 25—30, kelkáposzta drb. 2—3, bab kgr. 5—6, hagyma 2—3, fokhagyma 10—12, körte 4—7, paradicsom —.50, uborka 5 drb. 1 lej, savanyu káposzta kgr. 5—6, zöld paprika 4 drb. 1 lej. Gyümölcs: Szőlő 1 kgr. 3—7, szilva 3—4, alma 3—7 lej. Takarmánypiac: Széna q. 120 lej, lucerna 160, szalma 45—50 lej. A gabonapiac ma lanyhább volt a hangulat, mint kedden és a dig, amig ekkor még 650 lejt is kértek 6-buzaért, ma az 6-buza ára 600 lej volt, mig az új buza 570 lej körül mozgott. Árpa q. 220—235 lej, zab 190—200, tengeri 120—130, rozs 290—300 lej.

Az új autobusz-menetrend

Október másodiktól lép életbe

Aradváros közlekedési ügyosztálya most állította össze az új autobusz-menetrendet, amely már az új időszámítás értelmében, október 2-ikától érvényes. Az új menetrend fontosabb adatai a következők: Az állomástól a város központjába az 1-es számú autobusz reggel 5 órakor, míg az utolsó menet 22.15-kor indul. A Piata Arenei (Óvár-tér)-től az állomásra az utolsó 21.25-kor. Az autobuszok ezen a szakaszon ötpercenként közlekednek. Ezen menet utolsó autobusza a Central-mozgótól indul. A 3-as számú autobusz a Szabadság-tér és a mosóczy-telepi mozi között közlekedik. A Mosóczy-telepről indul 5 órakor, míg az utolsó 21.20-kor. A Szabadság-térről a Mosóczy-telepre 6.20-kor, míg az utolsó 21.20-kor. Ezen a vonalon a közlekedés 20 percenként történik.

A 4-es számú autobusz a Szabadság-tér és az Obor között bonyolítja le a forgalmat. A Szabadság-térről az első autobusz reggel 6 óra 15 perckor, míg az utolsó 21.05 perckor indul. Az Oborról 6 óra 30 perckor, az utolsó pedig 21.20 perckor. A közlekedés 15 percenként történik. Az 5-ös számú autobusz utvonala az állomás és a Neuman-gyár közötti szakasz. Az állomásról indul reggel 5 óra 45 perckor, míg este 20.45 perckor. Gájából az állomás felé az első autobusz reggel 6 órakor indul, míg az utolsó 21 órakor. Indulás harmincpercenként.

A Textil-gyártól a Minorita-palota felé az első autobusz 6 óra 05 perckor, míg este 21.05-kor indul. A közlekedés itt is 15 percenként történik.

— **Visszahelyezték a pécskai állatorvost.** Hussein Ibrahim dr. pécskai állatorvost, mint megírtuk, a pécskai beteg sertésszállományok ügyében megindult vizsgálat során, a kerületi állategészségügyi vezérelügyelőség jelentésére, a minisztérium felfüggesztette állásából. Hussein dr. ma telefonon értesítette a megyei prefekturáról a pécskai állatorvosi hivatalt, hogy a földművelésügyi minisztérium a felfüggesztését visszavonta és újra elrendelte, hogy állását foglalja el.

— **Óvoda a Kürtösi-úton.** A város kulturális ügyosztálya javaslatot terjesztett az interimár-bizottság elé arravatkozól, hogy egy kisdévodát létesítsenek a Kürtösi-ut tőlékán keletkezett munkástelepen, ahol a gyermekek nagy száma ezt szükségessé teszi. Popa tanácsos özvegy Stieber Jánosné házát ajánlotta erre a célra, három évi bérletre, havi 2500 lejért. A városvezetés olyértelmű határozatot hozott, hogy a kérdést tanulmányozni fogja, azzal a tervvel kapcsolatban, hogy a családi telep óvodáját megszünteti és ennek fenntartási költségeit fordítja esetleg a Kürtösi-uti óvoda létesítésére.

— **Meghosszabbították a fürdőidény kedvezményt.** Bucuresti. A CFR vezérigazgatósága október 15-ig meghosszabbította a fürdőidény kedvezményeinek az érvényét.

— **Uj bridge-szalón Aradon.** Alig néhány nap előtt híre járt, hogy Aradon bridge-szalón nyílik s most egy újabb ilyen vállalkozás létrejöttéről számolhatunk be. Mint értesülünk, a „Dacia” kávéház a közeljövőben, egy Temesvárról Aradra költözött uriaszony és egy ismert aradi bridge-játékos vezetésével, teljesen nyugati mintára berendezett bridge-szalont nyit. Arad bridge-játékosai nagy érdeklődéssel fogadták az érdekes hírt.

— **Aradváros egészségügyi bizottsága ma délután ülést tartott** dr. Cucu Vazul városi főorvos vezetése mellett. Az egészségügyi bizottság az óvintézkedéseket beszélte meg, amelyeket az elhárapódzott veszetségi esetek meggátlása érdekében fognak életbe léptetni.

— **Szent Ferenc-rend ünnepe Aradon.** Az aradi Minorita-rend hagyományos fényes és impozáns ünnepi külsőségek között ünnepli meg ez évben is Szent Ferencnek, a rend alapítójának és védőszentjének ünnepét. Az október 4-iki ünnepnapot háromnapos lelkigyakorlat előzi meg, amelyeket a minoriták templomában tartanak. Holnap, szombaton este 7 órakor tartják az első lelkigyakorlatot az októberi rózsafüzér-átátosságok keretében, majd vasárnap és hétfőn — az új időszámítás közbejöttével — fél hét órakor kezdődik a lelkigyakorlat. A szentbeszédet, amelyek Assisi Szent Ferenc szellemében a caritásról, a szegénységről és az emberi irgalmasság cselekedeteiről szólnak, Szabó Dániel, minorita rendi hittanár, a kiváló hitszónok tartja. A Mosóczy-telepen szintén megtartják az átátosságokat szombattól kezdve, este 6 órai kezdettel. A szentbeszédet a Mosóczy-telepen Iványi Kázmér hitoktató mondja. Kedden, október 4-én reggel 7 órakor énekes nagymise lesz a Minorita-templom Szent Ferenc-oltáránál, majd a főistentiszteletet délelőtt 10 órakor tartják meg ünnepélyes külsőségek között. Az ünnepségekben különösen részt vesznek a Szent Ferenc III. Rendje, amelynek szintén assisi Szent Ferenc az alapítója. Az októberi rózsafüzér-átátosságok egész hónapban keresztül tartanak és minden este fél 7 órai kezdettel folynak le a minoriták templomában.

— **Ellett tolvaj leány.** Vakmerő módon lopott el Till Erzsébet négyezer lejt Szöllösi Mihályné-től. A feljelentés szerint még 1928-ban Till Erzsébet éjszakának idején belopódzott Szöllösiné szobájába és a mélyen alvó asszony párnája alól kilopott négyezer lejt. A lopást csak másnap reggel felezték fel és a gyanu Till Erzsébetre irányult, aki ellen bünvádi feljelentést is adott be a károsult. A törvényszék a mai napon tartotta meg a főtárgyalást ebben az ügyben. A vádott nem tagadta a lopást, azonban azzal érvelt, hogy időközben kiegyezett a károsulttal, hogy az ellopott pénzt részletekben fogja kifizetni. A törvényszék azonban Till Erzsébetet 15 napi elzárásra ítélte, amely ellen a vádott felebbezést jelentett be.

— **Fogait hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcrém.** Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

— **Nagykikindai bucsusok Aradon.** Ma reggel az Aradi Közlöny kiadóhivatala előtt érdekes karaván pihent meg. Mintegy százhusz nagykikindai szekeres vonult át a városon, Radna felé. Dragici nagykikindai szerb főbíró vezetésével, hogy a radnai kegyhelyen ájtatoskodják. A nagykikindaiak bucsus szekértáborra mintegy órán át pihent az Aradi Közlöny főkiadóhivatala előtt, majd újra felkerekedett a tábor apraja-nagyja és tovább indult Radna felé...

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** az őszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

— **A Borsszem Jankó** legújabb száma végtelenül mulatságos, színes és változatos. Molnár Jenő remek lapja a kormányváltás, a Csók—Karaffiath-affér és a színházi bemutatók elmés perszifikátságát adja írásban és képből. Szenzációs a „Jóházból való urileány” és a legújabb dalslágerok parodisztikus feldolgozása. Ezenkívül rengeteg élce, adoma és eredeti karrikatura tarkítja a Borsszem Jankót. Kíváncsiak rebusok jutalommal. Egyes szám ára 15 lej.

Főnyereményt
nyerhet, ha
előfizet az

ARADI KÖZLÖNY-RE

Minden régi és új előfizetőnk, aki 6 hónapi előfizetési díját a mai naptól október 18-ig egy összegben kifizeti, ingyen kap egy nyolcad SORSJEGYET az állami osztályosorsjáték legközelebbi játékának első osztályára.

A 6-os számú autobusz a Városi Színház és az alsótemető között közlekedik. Indulás a színházról reggel 6 óra 30 perckor, míg este 21.06-kor. Az alsótemetőtől az első autobusz reggel 6 óra 43 perckor indul, míg az utolsó este 21.18-kor. Az autobuszok ezen a vonalon 12 perces időközökben közlekednek.

A 7-es számú autobusz a Minorita-templom (Weitzer János-ucca) és a gáji Sft. Ioan-tér között bonyolítja le a forgalmat. Gájából indul 5 óra 15 perckor, míg az utolsó 21 óra 15 perckor. A Minorita-templomtól az első autobusz 6.45-kor, míg az utolsó este 21.15-kor indul. Indulások 30 percenként.

A 8-as számú menet a Szabadság-tér és a Csutora-ucca (Strada Lae Barna) közötti szakasz. A Szabadság-térről indul 6 óra 40 perckor, míg este 21.05 perckor. A Csutora-uccától az első autobusz 6 óra 50 perckor, az utolsó 21.15 perckor. A közlekedés 20 percenként bonyolódik le.

A 9-es számú autobusz a Minorita-palota (Weitzer János-ucca sarok) és a Textil-gyár között közlekedik. A Minorita-palotától indul 6 óra 05 perckor, míg az utolsó 21.20-kor.

— **A város 5000 lejes díjat adott a közeledő löversenyekre.** A Balacescu tábornok elnökelete alatt működő Aradi Urlovasok Egyesülete, tekintettel a közeledő löversenyekre, azzal a kéréssel fordult Aradváros vezetéséhez, hogy tüzzön ki díjat saját adománya folytán a löspont és a tenyésztés serkentése érdekében. A városi interimár-bizottság ma foglalkozott a kérelemmel és elhatározta, hogy 5000 lejes díjat bocsájt az egyesület rendelkezésére.

— **A város vezetői Mikalakán.** Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök vezetésével, Jegesi Károly dr. városi főügyész és Popovici Gheorghe tanácsos, ma délelőtt Mikalakára mentek ki, hogy ott megkezdjék a városi építkezési segélyakcióval kapcsolatos betáblázási előkészületeket. Értesüléseink szerint, az adott városi kölcsönök betáblázásait a bizottság ezentul rendszeresen folytatni fogja.

— **Szüreti mulatság!** Az Amefa USA (Stiaszny)-gyár futball csapata ma, szombaton este nagy szüreti mulatságot rendez a Bondár-féle vendéglő összes helyiségében. Belépődíj nincs. Jelvény megváltása (15 lej) kötelező. Szíves látogatást kér a vigalmi bizottság.

SPORT KÖZLÖNY

Vasárnap bajnoki mérkőzések uralják a programot A Gloria-pályán két elsőosztályú meccsre is sor kerül. Teljes forduló a második kategóriában

Az elmúlt vasárnap az I. osztályban csupán egy bajnoki mérkőzést játszottak le, de a mostani vasárnapi forduló is csonka lesz, amennyiben a szokásos négy meccs helyett csak hármat bonyolítanak le. A három mérkőzés közül kettő a Gloria, egy az AAC-pályán kerül lebonyolításra. A Gloria-pályán az eddig még veretlen ATE méri össze erejét a Soimivel. A meccs favoritja a kitünő tornászegyüttes, amely ha most is győz, úgy az őszi forduló valószínű győztese. A második összecsapás az Olimpia-PTT és a Tricolor között fog lezajlani — itt az Olimpia-PTT győzelme a valószínűbb. Mind a két mérkőzés rendkívül fontos a bajnokság helyezésére vonatkozólag

és így bizonyos, hogy izgalmas meccseknek leszünk szemtanúi, mert a csapatok nagyon fognak igyekezni, hogy a maguk részére biztosítsák az értékes pontokat.

Az AAC-pályán a Transilvania veszi fel a küzdelmet a rendező AAC-al. Itt is erős küzdelemre van kilátás. Eredményt jóslani korai volna, de mintha a sárga-fehéreknek nagyobb lenne a győzelmi esélyük.

A második osztályban tovább folyik a nagyüzem. Az Egyetértés a Juventussal méri össze erejét, a Vulturul a RAC ellen veszi fel a küzdelmet, a Virtutea a Vulturullal mérkőzik, míg a Titanus ellenfele a Frontiera lesz. Legközelebbi lapszámunkban közöljük a mérkőzések bíródelegálásait.

A második magyar válogatott jobb-összekötője Takács

Nincs változás a nagy válogatottban — Nem jönnek a zágrábiak

Budapestről jelentik: Budapest válogatott csapata csütörtökön tréning-mérkőzést játszott a BESZKÁR-pályán. Egy félidőre a BESZKÁR volt az ellenfél, egy félidőre a Budai „11” csapata, amely belgrádi vendégszerelésre készült.

Lyka fáradt, nem vett részt a tréningben, de vasárnap esetleg játszik. Szalay sérült, csak egy félidőt játszott, de ő mehet Bécsbe. Auer végleg lemondott. Háda a Ferencváros kassai mérkőzésén vett részt, a tréningben nem játszott. A válogatott csapat egy félidőre a BESZKÁR-tól kapott kapust, a második félidőben Kutrucz, a villamos-csapat kapus-tréneré védte a válogatott hálót. A két hávéd — Kovács és Biró — a helyén volt az összeállításban, a játékban azonban nem mindig. Biró kicsit bizonytalan. A halvesor Vig, Kárpáti I. (Szalay). Szaniszló összeállításban játszott, a csatársor összetétele Ottávi — Barátky — Jakube — Titkos — Szabó III. volt. Az első félidőt a válogatott csapat nyerte 3:1 arányban a BESZKÁR ellen. A második félidő eredménye 1:1 volt, mert a budai csatárok annyival gyengébbek voltak kapu előtt, amennyivel gyengébb játékot adott a válogatott révénél a vörösinges halvesor. Auer helyett Takács II. lesz a jobbösszekötő. Ha Lyka nem játszhat, Barátky lesz a jobbhalf és Vig a tartalék a bécsi csapatban.

Az országos válogatott csapat tagjai körül senmi újság sincs. Sárosi pihen és vasárnap kétségtelenül rendelkezésre áll. Dudás betegeskedik, de állapota nem ad okot aggodalomra. Ő is játszani fog. A magyar-osztrák válogatott mérkőzés előtt a II. liga válogatottja. Zágráb lemondása folytán, az újdonsült bécsi I. osztályú Libertas csapatával mérkőzik.

Valaszky-émlékversenyt rendez vasárnap a „Meteor”

Az aradi „Meteor” kerékpár-klub 1932. évi október hó 2-án délelőtt 10 órai kezdettel „Valaszky” emlékversenyt rendez a temesvári országúton az alábbi feltételekkel:

Start és cél a Gloria-pálya előtt. 30 km. emlékverseny, mely versenyben indulhat minden osztályú versenyző. 20 km. propaganda-verseny oly kerékpárosok részére, kik nyilvános versenyben még nem indultak. Díjazás: 1. aranyozott, 2. ezüstözött, 3. ezüstözött, 4. és 5. bronz érem az egyesület színeit viselő szalagon. Nevezések legkésőbb a startnál adandók le. A versenyben az érvényben lévő versenyszabályok mérvadók. Az emlékversenyben csak a meghívott egyesületek kerékpárosai indulhatnak és vehetnek részt.

Teljesen újjászervezik a magyar uszósportot

Budapestről jelentik: A magyar olimpikonok hazatérése után megkezdődött az olimpia tanulságainak megbeszélése és azok értékesítése. Legutóbb az uszósövetségben Komjádi Béla tartott előadást, aki kijelentette, hogy ha Japánt és Amerikát utol akarják érni a magyar uszók, úgy teljesen újjá kell szervezni a magyar uszósportot, mert az olimpián résztvevő európai uszók a jövő szempontjából nem számítanak, amint hogy a jelenben — Los Angelesben — sem számítottak már.

Komjádi a belső átszervezéssel kapcsolatban kijelentette, hogy a japán mintát fogják átvenni. A főszert a középiskolákra helyezik. Már 12 éves gyermekekkel megkezdik a versenyszert, monstre középiskolai versenyeket rendeznek, hogy onnan válogassák ki a megfelelő anyagot, amellyel Berlimben már, de nyolc év múlva bizonyosan utol akarják érni a japánokat. Mert a japán sem fizikumra, sem szellemi és idegbeli alakra nem különb a magyarnál. Csak korábban kezdik a versenyzést és nagyobb az önfeláldozásuk és lelkesedésük. És főleg nem primadonnák, hanem szerények és igénytelenek. A jövő magyar versenyző-gárdának ilyennek kell lenni. Komjádi átszervezési javaslatát az uszósövetség magáévá tette.

O Négy tenniszező a Balkán Olimpiáson. Az athéni balkán olimpiáson résztvevő román csapat tagjai: Poulieff, Réti Zizovits, Gulescu. A versenyzők szombaton Konstantinápolyon keresztül indulnak Athénbe.

A cári Oroszország

egy volt vezérkari ezredese halt meg

Aradon Pecenchin ezredes utja a román hadseregig — Szomorú regény egy katonafelmentés mögött —

Érdekes embert temettek a napokban Aradon, minden különösebb feltűnés nélkül, komor katonai végtisztesség-adással. Az elhunyt Pecenchin Miklós 56 éves román hadseregbeli ezredes temetése a Str. Marasesti 41. számú házban bérlett lakásából történt és néhány tiszten kívül csupán özvegye, Antonia Vasilieva Pecenchin kísérté ki férjét utolsó pihenőhelyére.

Ennek az egyszerű katonai temetésnek azonban hosszú története van, melynek a lefolyt gyászszertartás csupán utolsó befejezését képezte. Az elhunyt Pecenchin ezredes ugyanis Oroszországban született 1875-ben, mint előkelő szülők gyermeke és fényes katonai karriert futott be az egykori cári Oroszországban. A világháborút hősiességgel küzdötte végig az egyik kaukázusi ezred élén, a forradalom kitörésekor pedig a cárhű Denikin tábornok szolgálatába állott, amely egyik legerősebb ezredének vezényletét bízta rá.

Országos bajnok lett a Somogyi-Fülöppné-pár

Somogyi Klári ismét nagy sikert ért el, ugyanis az aradi Hellas volt tagjával, Fülöppnével egy párt alkotva megnyerte a női-páros országos bajnokságát.

A Somogyi Klári—Fülöppné-párnak nehéz dolga volt, míg ezt a dicsőségteljes pozíciót kiverekedte, ugyanis az országos bajnokság küzdelmei mindenkor a legnépesebb mezőnyt gyűjtik össze és ez alkalommal is az ország összes számbajöhető versenyzői vettek részt ezen az erőpróbán. A döntő során a Somogyi—Fülöppné-pár a Zizovits—Gulescu-párral mérkőzött meg és az arad—temesvári-páros pompás játék után, nem várt fölényrel, 6:2, 6:4 arányban verte az ellenfelét.

O Nagyváradon új sportegyesület alakult Sportul Studentesc néven. Az egyesület tagjai kizárólag diákok.

O Tilden legyőzte Kozeluhot. A prágai profi tenniszversenyen Tilden 4:6, 6:2, 6:2, 6:3 arányban könnyen verte Kozeluhot.

O Október 16-án játszik Románia Ausztriával. Sok vita, dátumtologatás után végre tegnap meg egyeztek a román—osztrák mérkőzés ügyében. A megegyezés szerint az Ausztria—Románia Amatőr Európa Kupa mérkőzést október 16-án Linzben játszanak le. Tekintettel arra, hogy Ausztria a mérkőzésen kívül köteles még 300 lollárt fizetni a román szövetségnek, az osztrákok a román válogatott részére még egy mérkőzést biztosítottak. Ezt október 9-én Grázban játszanak le.

O Az Universitatea Svájcban és Hollandiában. Kolozsvárról jelentik: Az Universitatea télire Svájcba és Hollandiába köthet le mérkőzéseket és karácsony előtt indul utra a csapat. Hogy hol játszanak és hány mérkőzést, arról nem szól a jelentés.

O Hogyan üdvözölkék a csapatok a közönséget? Bukarestből jelentik, hogy a labdarugósövetség a következő határozatot hozta: A labdarugócsapatok a közönséget általánosan és kötelezően csak a következő felkiáltással üdvözölhetik: Traiasca, vagy Hip-hip-hurra!

O Nagy az érdeklődés a lengyel—román válogatott iránt. A vasárnapi lengyel—román válogatott mérkőzésre már árusítják a jegyeket. A lengyel csapat pénteken érkezik át a határon Csernovitzba, ahol az első ünnepélyes fogadtatás lesz. A mérkőzést a jugoszláv Fábri fogja vezetni.

O Tildenék Váradon. A „Tilden-cirkusz” kedden és szerdán Budapesten fog vendégszerelni, ahol az első napon csakis a profik fognak egymás ellen küzdeni, míg szerdán Tilden ellenfele a magyar bajnok Kehrling lesz. — Az egyik váradai lap híradása szerint, Tildenék Bucurestibe utaztak Váradra is ellátogatnak, Tildenék bemutatkozása valószínűleg eleményt fog jelenteni a váradiaknak. — és Arad?

A cári Oroszország

egy volt vezérkari ezredese halt meg

Aradon Pecenchin ezredes utja a román hadseregig — Szomorú regény egy katonafelmentés mögött —

A Denikin-hadsereg szomorú letörését mindenki ismeri. A vezér meggyilkolása után Pecenchin orosz ezredes Odesszában szállott hajóra pár hűséges emberével együtt, mert belátta, hogy a régi Oroszországot egyhamar nem lehet halottaiból feltámasztani. A vitéz katona a román katonai hatóságoknál jelentkezett és több tisztársával együtt belépett a román hadseregbe, ahol megkapta ugyanazt a rangot, amelyet a orosz hadseregben viselt.

Tisztársai sokat meséltek az egykori orosz magasrangú tiszt mozgalmás életéről, amely itt ért befejezést Aradon. Dr. Pascuti Sever hatósági orvos állapította meg a halál beálltát és az elhunyt bajtárs temetését Rosulescu főhadnagy intézte.

Az egykori orosz vezérkari tiszt most itt pihen az aradi, számára idegen földben és bizonyára a régi Oroszország feltámasztásáról álmodik.

A devizarendelet következtében a belföldi gyárak kénytelenek leállni, mert nem kapnak nyersanyagot

Megindult a kereslet a belföldi áruk után, azonban a gyárak nem képesek gyártani nyersanyag hiányában — A kormány meggátolja a spekulációt

A bucuresti-i importtal foglalkozó kereskedők küldöttségileg intervenáltak a Banca Nationala vezetőségénél annak érdekében, hogy a szeptember 17-én kiadott devizarendelések szigorúságán enyhítsenek. Tudvalevőleg ezeknek a rendelkezéseknek az értelmében csak akkor lehet a külföldről árut behozni ha annak számlája három havi lejáratú. A kereskedők kifejtették, hogy a rendelet következtében a raktárak kiürültek, az áruk pedig veszedelmesen emelkedő tendenciát mutatnak. Egyes körökben hangoztatják, hogy a rendeletnek kedvező hatása is van, amennyiben a gyárakban ismét megindult a munka, mivel a lakosság — külföldi áru nem lévén — kénytelen a belföldi gyártmányokat használni. Ennek is azonban már most mutatkozik a szinte groteszkül ható hátránya. A gyárosok ugyanis azért panaszkodnak, hogy a nyersanyagok behozatalára szükséges devizákat nem kapták meg és így — a gyártáshoz szükséges anyag hiányában — nem tehetnek mást, minthogy kitűnően prosperáló gyáraikat bezárják. Értesülésünk szerint kormánykörökben is belátták ennek a

Az egymillió lejes nyereményt kifizették Aradon

Az Iliescu-bankház vezérigazgatója személyesen fizette ki a nyereményt Herceg Miklós bank-tisztviselőnek.

Érdekes, nem mindennapi jelenet játszódott le ma str. Bratianu (volt Weitzer János-uca) egyik üzlethelyiségében. Ma történt ugyanis annak az egymillió lejes nyereménynek a kifizetése, amelyhez az országosan kitűnően szervezett és organizált kolozsvári Iliescu-bankház 49.556 számú sorsjegyével Herceg Miklós, az aradi Victoria-takarékpénztár egyik tisztviselője jutott. A nyolcad sorsjegy nyereményének kifizetése délelőtt 11 órakor történt meg és erre az alkalomra Aradra lőtt Iliescu Victor, az említett bankház vezérigazgatója, hogy személyesen eszközölje a kifizetést, amely minden levonás nélkül történt meg. A nyeremény kifizetésének hírére természetesen az érdeklődők nagy tömege lepté el a Weitzer János-uccát, akik kíváncsian lesték azt a pillanatot, amikor a boldog tulajdonos átveszi a nyeremény összegét. A kifizetés megtörténte után Herceg Miklós Iliescu Victorral és az aradi ügynökség vezetőjével együtt a Kánya-étterembe vonult, ahol kedélyes bankettet rendeztek, melyen a tisztviselő ismerősei és barátai is részt vettek.

A 49.556 számú sorsjegynek természetesen több nyertes is volt, azonban Aradon csak egy egynyolcados sorsjegyet vásároltak meg. A többi nyereményeket ugyancsak Iliescu osztotta ki Fellner Zoltán kolozsvári újságíró kíséretében. Így a beszercei nyertes, Luces Gusztáv cukrász, akinek egyegyed sorsjegye volt, a napokban kapta meg a neki járó összegét. A kifizetés a Banca Granicerilor igazgatójának Anastasia Bejannak a jelenlétében történt meg. A kifizetésnél megjelent dr. Sbarcea közjegyző is, aki erről okiratot állított ki. A nyerő a városi venléglőben megvendéglét egy koldust.

Máramaroszigeten, ahol a kifizetés szintén megtörtént, a negyed sorsjegyek két tulajdonosa volt Grünberger Dávid hitközségi metsző és Rosenfeld Mór tempomszolga személyében. Ugyancsak Máramaroson adták el a nyerő sorsjegyek egy másik negyedét Constantin Traian Siliu CFR mérnöknek, aki, mikor megtudta, hogy sorsjegye nyert, bankettet rendezett barátai tiszteletére.

Az Iliescu-bankház aradi megbízottja egyébként Olariu János és a képviselőlet üzlethelyisége a str. Bratianu (v. Weitzer János-uca) 7. számú házban van.

kérdésnek a fontosságát és még Madgearu miniszter hazatérte előtt Vaida miniszterelnök és Mironescu pénzügyminiszter hozzáát a kérdés megoldásához.

A Banca Nationala ezzel kapcsolatosan azt az álláspontot foglalja el, hogy csak a feltétlenül szükséges cikkek részére engedélyez devizákat. A jegybank véleménye szerint az áremelkedésben bizva, a nagykereskedők hatalmas külföldi árukészleteket akarnak felhalmozni, a jegybank viszont nem hajlandó ehhez a spekulációhoz segédkezet nyújtani.

Rendszerezésen tüntek el csomagok az aradi állomás postájáról

A felmentett gyűjtőpostás feltűnéstkelő feljelentése az aradi ügyészségen

Általános érdeklődést keltett az a bűnper, amelyet tegnap tárgyalt le az aradi törvényszék s amelynek vádlottja Pinteá János gyűjtőpostás volt. A vád szerint Pinteá, aki autokamionnal szedi össze a város területén levő postahivataloktól a csomagokat, az elmúlt év folyamán a csomagok átadásánál az átadási ıvek szerint az állomáson levő postai raktárnak 277 darab csomagot adott, közöttük egy ékszeres csomagot is, amelynek értéke 40 ezer lej volt. Az átadás után a raktárnak megállapította, hogy az ékszeresdoboz hiányzik és erről jelentést is tett az aradi főnökségnek. A bevezetett nyomozás nem tudott pozitívumokat megállapítani Pinteá János bűnössége mellett, mindennek dacára azonban a postafőnökség megindította az eljárást a csomaggyűjtő postai alkalmazott ellen, azzal az érveléssel, hogy az átadás nem történt meg szabályszerűen és a csomag minden körülmények között Pinteá kezei között tűnhetett csak el.

A főtárgyaláson a törvényszék felmentette

Vizsgálatot tartottak Novák István autobusz-telepén

A miniszteriumhoz érkezett bejelentés szerint nem tartották be a szerződés feltételeit.

A közlekedésügyi miniszterium felszólítására Popu M. János dr. alispán, Filip Ágoston megyei főmérnök, Bogdan Péter utmérnök, a Casa Autonoma a Drumurilor képviselője és Nedela Eugen, a P. T. T. képviselője meglepetésszerű vizsgálatot tartottak Novák István Ujarad—Lippa—Arad közötti autobuszjárat bérlejének kocsitelepen, mivel a miniszteriumhoz feljelentés érkezett, amely arról számolt be, hogy Novák a szerződéses feltételeknek nem felel meg.

A megyei vegyes bizottság a megyei alispán vezetésével részletes vizsgálatot tartott az autobusz-telepen és megállapította, hogy a feljelentésben foglaltak némi alappal rendelkeznek, amennyiben Novák valóban nem olyan előadások szerint járatta kocsijait, mint amilyeneket a miniszteriummal kötött szerződésében vállalt. Így megállapítást nyert, hogy Novák kocsiparkjából teljesen hiányzik az 5. számú tartalék-autobuszkocsi és míg Arad—Ujarad között három kocsival bonyolítja le a személyforgalmat, addig Ujarad—Lippa között csupán csak egyetlen autobusz-kocsi jár. A megyei alispán a bizottság tapasztalatairól készült jelentését pár napon belül elkészíti és hivatali uton fogja felterjeszteni a közlekedésügyi miniszteriumba, ahonnan mielőbb jelentést kértek tapasztalatairól.

Megkezdődött a szüret

A hivatalos szüret csak hétfőn kezdődik

Hivatalosan csak hétfőn kezdődik az idei szüret Arad-hegyalján és a hegyaljai szőlőkben már szorgalmasan készülnek az idei — meglehetősen szomorúnak ígérkező — szüretre. Számos kisebb szőlőbirtokos azonban nem várja be a hivatalos kezdetet és már ma megkezdte a szüretet, amelynek eredménye egyáltalában nem mondható kielégítőnek.

Az eddigi megállapítások szerint, az idén rendkívül kevés bor lesz a Hegyalján és ennek tulajdonítható, hogy a borárak állandóan emelkednek. A mennyiség különböző, az egyes községek szerint átlagosan 5—10 hektoliter bor várható holdankint. A legtöbb Világos és környékén, a legkevesebb viszont Gyorok, Ménes, Magyarád és vidékén. Gyorokon és Ménesen vannak olyan szőlők, ahol még három hektoliter sem várható.

Pinteá Jánost az ellene emelt vád alól és ennek a felmentésnek most érdekes következményei vannak. Pinteá ugyanis ügyvédje útján ismeretlen tettesek ellen bűnvádi feljelentést tett az aradi ügyészségen és ebben a feljelentésben rendkívül érdekes adatokat tárt a nyomozó hatóságok elé. Pinteá János szerint ugyanis a negyven ezer lejes csomag eltűnése nem az első. Ezelőtt mintegy tizenöt csomag tűnt el ilyen módon és ezeknek értékét vele fizették meg oly módon, hogy levonták a fizetéséből. A 40 ezer lej azonban már nagyobb összeg volt ahhoz, semhogy azt ilyen módon lehetett volna elintézni. Megindult ellene az eljárás, amely felmentésével végződött, azonban most Pinteá kéri az eljárás megindítását, mivel szerinte a csomag még most is megvan és állítólag azt értékesíteni akarják. Éppen úgy, mint a többi elvesztett csomagokat. Erre vonatkozólag a bevezetendő vizsgálat van hivatva világosságot deríteni, hogy a bejelentésben foglalt adatok mennyiben felelnek meg a valóságnak.

FILLÉRES GYORS-ÜZENETEK

Uj, időleges rovatunk a nagyközönség pontos és megbízható informátora kíván lenni a Dimineața—Aradi Közlöny—Az Est-lapok rendezésében Aradról október hó 12-én induló romániai cserevonat szükséges tudnivalóira vonatkozólag. Bármily érdeklődést, amely az Aradi Közlöny Fülleres gyorsvonatára vonatkozik, kérünk a fenti rovatcímünkre való hivatkozással küldeni be szerkesztőségünkbe: vidékre válaszbélyeg esetén azonnal válaszolunk.

Hegyaljai érdeklődők. Bármennyire is szeretnénk, a hegyaljai szüret miatt nincs módunkban egy későbbi időpontra tűzni ki a „Fülleres gyors” október 12-iki indulásának idejét. Ezt az időpontot a bucuresti-i Dimineața és a budapesti Az Est rendezősegei együttesen állapították meg és ehhez alkalmazkodik a „Fülleres gyors” egész Budapest—bécsi gazdag programja.

M-y. Kislenő. Lejárt utlevélét, sajnos, nincs módunkban meghosszabbítani. Uj utlevél szükséges váltania, vagy a kollektív utlevélhez szükséges 400 lej kollektív-utlevél költséggel, valamint a 475 lej résztvételi díjjal együtt, a szükséges iratait sziveskedjék október 4-ikéig kiadóhivatalunk címére eljuttatni.

Moneasa, előfizető. Szives érdeklődésére közöljük, hogy október hó második felében semmiféle „Fülleres gyors” nem indul Aradról Budapestre. Az október hó 12-ikén induló „Fülleres gyors”-vonatunkat követő új „Fülleres gyors” indulását annak idején az Aradi Közlöny hasábjain pontosan közölni fogjuk.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A mezőgazdasági kölcsönök folyósítása érdekében Aradra érkezett Vlad Georgescu vezérfelügyelő

Hogyan történik a kölcsönök folyósítása? Kamat 10 és fél százalék

A vezérfelügyelő nagyfontosságú nyilatkozata az Aradi Közlönynek

Általános érdeklődést váltott ki a megye gazdatársadalmának körében az Aradi Közlöny mai számának az a cikke, amelyben jelentettük, hogy megalakult és most már megkezdte működését a *Creditul Agricol Ipotecar al Româniilor*, a Román Földhitelintézet, amely hosszulejáratu hiteleket fog nyújtani a gazdáknak. A szervezési munkálatokkal kapcsolatban

ma Aradra érkezett Vlad Georgescu földművelésügyi miniszteriumi inspektor, a *Creditul Agricol* igazgatója,

aki érintkezésbe lépett az aradmegyei Mezőgazdasági Tanácsossággal, valamint a Banca Nationala aradi fiókiának vezetőségével. Ugy Dumitrescu Constantin, a jegybank aradi fiókiájának igazgatója, mint Perian Lázár mezőgazdasági tanácsos biztosították az inspektort, hogy a legnagyobb készséggel állanak majd a Creditul Agricol rendelkezésére és a szükséges felvilágosításokkal szolgálnak a kölcsönt igénylő gazdáknak.

A kölcsönök feltételei

Az Aradi Közlöny munkatársának alkalma volt beszélgetést folytatni Vlad Georgescu igazgatóval, aki a következőket mondotta:

— Még 1929-ben történt, hogy az akkori nemzeti-parasztpárti kormány két hitelintézetet létesített a gazdák részére. Az egyik az Országos Hitelintézet és Gazdák Bankja volt, míg a másik a Földhitelintézet, amelyet én is képviselek. A Földhitelintézet alaptőkéje 330 millió aranylej, ami egymilliárd 350 millió papirlejtnek felel meg. Ezt az alaptőkét 20 milliárdra lehet emelni. Az Országos Földhitelintézet alaptőkéjéből még annakidején 400 millió lejt vettek fel, ezt tisztviselői fizetésekre fordították, a Földhitelintézet alaptőkéje azonban érintetlen maradt és ez az 1 milliárd 350 millió lejt jelenleg is a Banca Nationalánál fekszik. Ebből az összegből folyósítjuk a gazdák részére a kölcsönöket. Erdélyben eddig még nem mutatkozott nagy érdeklődés a hitelek iránt, azonban Bukovinában és Besszarabiában már 200 millió kölcsönt folyósítottunk elsőrangú betétlázasra. Jelenleg Erdélyt utamon be és már eddig Temesváron, Kolozsváron és Nagyváradon jártam.

— Azok, akik kölcsönöket igényelnek, erről írásbeli bejelentést kell hogy tegyenek a Földhitelintézet bucuresti-i központjának, ahonnan egy héten belül megkapják a választ arra, hogy elvben engedélyezik-e részükre a kölcsönt. A levéllel együtt különböző okmányokat is be kell küldeniük a gazdáknak és erről részletes felvilágosítást nyújt a Banca Nationala aradi fiókiája. Miután a Földhitelintézet igazgatósága elvben engedélyezte a kölcsönt, az igénylőnek fel kell utaznia Bucarestibe a kölcsönszerződés aláírása végett és

a kért összeget az intézet legkésőbb az igényléstől számított három héten belül folyósítja.

Hangsúlyoznom kell, hogy a kölcsön igénylésének elbírálásánál sem faji, sem vallási kérdések nem jönnek számításba.

— A kölcsön garanciáját minimálisan 15 hektáros, vagyis 30 holdas föld képezheti, míg a kölcsön összege minimálisan 75 ezer lej lehet, ugyanakkor azonban nem haladhatja meg a betétlázasított ingatlan jelenlegi értékének a felét.

Szülőknél viszont a kölcsön nem haladhatja meg az érték 30 százalékát. A felvett összeg törlesztése félévenként, május és november el-

sején történik, az utána fizetendő kamat pedig 10 és fél százalék. A kölcsönök hosszú lejáratuak és azok annuitása a következőképpen alakul: Ha a kölcsönt 10 évre vették fel, 15.91 százalék, 15 évre 13.10 százalék, 20 évre 11.87 százalék, 25 évre 11.26 százalék és 30 évre 10.93 százalék. A gazdák részére nagy előnyt képez, hogy az ingatlan felértékelési költségén és az egyszer és mindenkorra szóló komisszió-

Fiaskót vallott a kormány intézkedése az ezüst százaléjosok forgalomba hozatalára vonatkozólag

Senki sem jelentkezett az ezüstpénzekér, kifizetett adónyugtával — Hatályon kívül helyezték a különös rendeletet

A Banca Nationala aradi fiókiájához ma egy újabb, négymillió lej értékű ezüstszezáas szállítmány érkezett. A közeli napokban viszont egy hatmillió szállítmányt kap a jegybank aradi fiókiája.

Itt írjuk meg, hogy a Banca Nationala aradi fiókiájának vezetősége ma rendelkezést kapott az ezüst százaléjosok beváltásával kapcsolatban. Emlékeztet még az a rendelet, melyet a jegybank vezérigazgatósága az ezüst százaléjosok forgalombahozatalával egyidejűleg adott ki és amely a közönség körében általános visszatetszést keltett. A rendelet értelmében a Banca Nationala csak annak a papír százaléjosát válthatja be ezüst százasra, aki nyugtával igazolta, hogy adóját kifizette. Ebben a kényszerhelyzetben lévő kormány tulhajtott intézkedése nyilvánult meg, amellyel még az autonóm intézményeket is arra akarta kényszeríteni, hogy

kívül semminemű más költséget, így a betétlázas költségeit sem kell fizetniük.

Mint említettük, a kölcsönök folyósításának megkezdése a gazdatársadalom körében nagy érdeklődést váltott ki. Ugyanakkor azonban le kell szögeznünk, hogy az említett előnyök mellett a kölcsönök folyósításánál bizonyos hátrányok is tapasztalhatók, amelyeket rövidesen ki kell küszöbölni. Így elsősorban azt kell megemlítenünk, hogy a kölcsönt igénylő gazdának a szerződés aláírása végett Bucarestibe kell felutaznia és az egész ügykezelés centralisztikusan történik. A problémát úgy lehetne megoldani, hogy a Banca Nationala fiókjait biznák meg a detail-munkák elvégzésével és a központtól csak az függne, hogy elvben engedélyezi-e a kölcsönt, vagy nem. Ily módon a kölcsönműveleteket lényegesen egyszerűsítene, ami nemcsak a gazdák, de a Földhitelintézet érdekeit is szolgálná, amely végeredményben azért alakult, hogy a rendelkezésére bocsájtott összegeket kellő ellenőrzés mellett a gazdák minél szélesebb körében helyezze el és ezzel az egész ország mezőgazdaságának érdekeit szolgálja.

az adófizetés ellenőrzői, helyesebben: az adózás őszöntzői legyenek. A polgárok jórésze azonban — ugylátszik, hogy — szivesebben lemondott az ezüst százasok birtoklásáról, semhogy adóját teljes egészében kifizesse akkor, amikor még részletekben is nehezen tudja kiegyenlíteni. Így tehát minden bizonnyal az a helyzet állott elő, hogy ahelyett, hogy az ezüst százasok a forgalomba kerültek volna, a Banca Nationala páncélszekrényeiben pihentek. A Banca Nationala vezérigazgatósága belátva végre a helyzet lehetetlen voltát, rendeletet bocsátott ki — és ez a rendelet érkezett ma meg Aradra — amely szerint ezentúl a papírszázasok beváltásánál, illetve az ezüst százasok forgalombahozatalánál nem kell követelni a polgároktól az adóbefizetési nyugtát, ezüst százasokat tehát az is kaphat, aki adójával hátralékban van.

Katasztrófálisan kevés az idei szőlőtermés

Az Országos Szőlészeti Szindikátus közleménye

Aradmegye szőlőtermelőinek eminens érdekét képezi, hogy idejében tájékozódjanak az országszerte várható terméskilátásokról, valamint az ország egyes vidékein kialakuló borárakról. Ezt a célt szolgálja az a levél is, amelyet ma kapott a Szőlészeti Szindikátusok Országos Szövetségétől (Uniunea Generala a Sindicatelor Viticole din Romania) Ispravnic Sever dr., az aradi Szőlészeti Szindikátus elnöke.

A levélben, amelyet a Szövetség elnöke, E. D. Hagi Auton írt alá, közlik, hogy a földművelésügyi minisztériumtól, valamint az egyes megyei szindikátusoktól nyert értesülés szerint, a szőlőtermés ebben az esztendőben a különböző természeti csapások: jégeső, szőlőbetegségek stb. következtében, a lehető legrosszabb, ilyen katasztrófális, mennyiségileg kevés szőlőtermése a háboru utáni években még nem volt az országnak. Ugyancsak a fenti helyekről nyert értesülés szerint, az 6-borok az egész országban nem becsülhetők többre egy-kétezer vagonnal, ennek ellenére azonban a szőlőbirtokosok a nagy pénzhány következtében, termésüket (az eladási helyen) 5—8 lejért is árulják. Ezzel szemben Dragasán vidékén és a husi-i hegyalján a nemes borokért 10 lejt, míg az ezeknél is jobb minőségű borokért 12—14 lejt sikerült a gazdáknak elérni. A szőlőbirtokosok tekintélyes része tudatában van a tavalyi áraknak és ezért egy-

előre tartózkodik az eladástól. A levél végül is arra kéri az aradi Szindikátus elnökét, hogy tudassa a levél tartalmát a gazdákkal, mert csak az állandó tájékozódás után lehet a szőlőbirtokosok érdekeit megvédeni és a lelkiismeretlen spekulációt megakadályozni.

FILM KÖZLÖNY

Téves uton

Hangulatos filmtörténet bemutatója a Centralmoziban

Értékes, érdekes cselekményű szüzsé, ötletes, frappáns beállítások és elsőrangú szereplőgárda jellemzi a „Mein Leopold” című nagyhatású filmdrámát, amely „Téves uton” címmel került ma premierre a Centralmoziban. Tulajdonképpen a tékozló fiu története és az engedékeny apa tragédiája, aki szorgalmas iparos létére, „uraf” akar neveit fiából, amelynek a fiu jelleme azután kárát vallja. Kissé szentimentális, romantikus, de a sok álromantika után, jól esik végre az őszinte optimizmus felcsillanása. Max Adalbert, a legjelesebb német színész, Gustav Froehlich, a rokonszenves filmbonviván, Harald Paulsen, a tékozló fiu szerepében, azonkívül a kedves Hermann Thimig, mint bohém zeneszerző alakítják a főszerepeket. Rajtuk kívül Lucie English, Ida Wüst, Camilla Spira és Szőreghy Gyula emelik a film művészgárdájának értékét.

Kedélyes mulatozás

egy jól sikerült betörés után

Fosztogatás az ablakon keresztül

Az elmúlt év nyarán az egyik Szabadságtéri vendéglőben nagy mulatságot rendezett *Hutyán* Lajos, aki nők társaságában szórta a pénzt és feltűnő módon költekezett. A mulatság befejezése után a Hal-téren egy detektív igazolásra szólította föl az illuminált állapotban lévő társaságot s mivel *Hutyán* nem tudta magát elfogadhatóan igazolni, a detektív megmozgta. A motozás alkalmával 15.000 lej készpénzt talált nála, amelynek eredetére vonatkozólag azt vallotta, hogy az esti órákban a volt *Kossuth-parkban* egy csomagot talált az egyik padon s midőn felbontotta, legnagyobb meglepetésére 17.000 lej volt benne. Kétezer lejt elmulatott, míg a 15.000 lejt a detektív megtalálta nála. A rejtélyes csomag gyanusnak tünt föl a detektív előtt, aki *Hutyán* előállította a rendőrkveszturára, ahol csakhamar kiderült a 15.000 lej eredete.

Hutyán Lajos július 20-án éjjel *Suciu Pál* aradi lakos lakásába mászott be, amelynek egyik ablaka nyitva volt. A szobában átkutatta a széken levő kabátot és annak zsebéből 19.000 lejt lopott el.

A sikerült betörésen felbuzdulva, *Hutyán* egy másik helyen is megkísérelte, hogy a nyári éjszaka miatt nyitvatartott ablakon keresztül behatoljon a lakásba, itt azonban a szobában alvók felébredtek és *Hutyán* az ablakon keresztül elmenekült anélkül, hogy bármit is elvitt volna. A sikerült betörés öröme rendezte azután a mulatságot, amely alkalommal 4000 lejt költött el.

Az aradi törvényszék *Orezeanu-Constan-tinescu*-tanácsa ma tartotta meg a főtárgyalást ebben az ügyben, amelyen *Hutyán* Lajos beis-merte, hogy *Suciu Pál* lakásába bemászott, azonban a nála talált pénz eredetére fenntartotta előző vallomását. A kihallgatott tanuk

között a károsult azt vallotta, hogy a pénz kár-bátjának belső zsebében volt és a nyári éjszaka-ban nyitott ablak mellett aludt, azonban a lopást csak reggel vette észre. A törvényszék *Hutyán* Lajost hosszabb tanácskozás után lo-pásért 9 hónapi fogházbüntetésre ítélte, azon-kivül pedig politikai jogainak gyakorlásától öt évre felfüggesztette. Az ítélet ellen *Hutyán* fel-lebbezést jelentett be a temesvári Táblához.

Szabadról

a vízművek megvádolt alkalmazottai

Az aradvárosi rendőrség, — mint az Aradi Közlöny jelentette, — a tegnapi nap folyamán kísérte át az aradi ügyészségre *Pancotan Györgyöt* és *Demian Illést*, akiket az aradi városi vízműveknél elkövetett különböző szabálytalanságokkal vádoltak meg. A vízművek két alkalmazottját *Topciu* vizsgálóbíró hallgatta ki, mivel azonban letartóztatásra okot nem látott fennforogni, elrendelte *Pancotan* és *Demian* szabadrólra helyezését. A vizsgálóbírói döntés ellen az ügyészség felfolyamodást jelentett be és ezzel ma foglalkozott az aradi törvényszék vádtanácsa. A vádtanács rövid tárgyalás után megerősítette a vizsgálóbírói határozatot és így az aradi vízművek két alkalmazottja továbbra is szabadról marad.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny“ Budapest a következő újságárusoknál kapható
A „Hungaria“ nagyszálloda újságárusánál.
A „Carlton“ szálloda újságárusánál.
A Keleti pályaudvar főosarnokában levő nagy újságbódében.

RÁDIÓ KÖZLÖNY

Rovatvezető: *Sztolár Jenő*

Az új, nagy adóállomás

Nemrégiben hírt adtunk arról, hogy egy új adóállomás építését határozták el az illetékes körök. Állítólag az állomás helye is megvolna már állapítva, csak — a pénz hiányzik. A szükséges összeget, a legkomplicáltabb adóztatással és azonkívül az előfizetési díjak felemeléséből akarják előteremteni.

Kíváncsian várjuk, hogy az amugy is már erősen megterhelt rádióelőfizetők mit fognak szólni a dologhoz.

A nagy leadóállomást mindenki nagy örömmel fogadná, csak féltő, mire az elkészül, nem lesz rádióelőfizető.

Egy érdekes új találmány. Svájc-ból jelentik: Dr. *Einhorn* rádió-mérnök hosszas kísérlet után, egy „Radiophon“ nevű készüléket talált fel, amely lehetővé teszi, hogy a rádióadókat fejhallgató és hangszóró nélkül is tisztán hallhassuk. A találmány közelebbi leírása még ismeretlen.

Ahol a telefonelőfizetők is hallgatják a rádiót. Hágában a Studióban leadott hangversenyeket nemcsak a rádiótulajdonosok élvezhetik, hanem egy külön díj lefizetése ellenében a telefonelőfizetők is. Ezen újítást nagy örömmel fogadták és már nagyon sok előfizető, aki rádióval nem bíbelődik, előfizetett a rádióra is. Budapesten ezelőtt cca 40 évvel *Puskás Tivadar* ehhez hasonló berendezést helyezett tűzembe: ez a „Telefonhírmondó“, amely még ma is működik és a rádió műsorát közvetíti.

Ahol fűtik az antennákat. A hó, hideg, dér könnyen megrongálja és törékennyé teszi az antenna drótjait és különösen a magas északon vannak az antennák az effajta veszedelmek kitéve. Így pl. az északon fekvő nagy svéd adóállomások antennáit, nehogy a hideg és a ráfagyó hőréteg elszakítsa, elektromos melegítéssel olyan hófokon tartják, hogy azokon jégkéreg nem képződhetik.

A rádiólampák tartósságára vonatkozólag érdekes kísérletet eszközölt egy angol gyár. 12 darabot 200 méter magasságban lévő repülőgépről leejtettek. A 12 lámpa közül egy izzépporrá tört, egy elveszett, míg a többi tizet megvizsgálták a laboratóriumban. Ez alkalommal mind a tiz használhatónak bizonyult. Az egyik lámpa elektromos tulajdonságai változatlanok maradtak, nyolc lámpánál csökkent az erősítési tényező, míg egynél még növekedett is. A gyár szerint ez a jó eredmény a lámpa belső alkatrészeinek helyes elrendezésére vezethető vissza.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —
SZOMBAT, OKTÓBER 1.

Bukarest. 12: Gr. 12.45: I. jel. H. Gr. 17: Sibiceanu-zenekar. Könnyű és román z. 19.40: Gr. 20: Revü: 21: Könyű zene. Budapest. I. 10.15: Az Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekarának hangv. 13: Déli harangszó. 13.05: Szikla Adolf vokálkvartettjének hangv. 5: A „Rádió Élet“ gyermekjátékszórója. 6: A Szociális Missziótársulat előadása. 6.30: Az állami gépgyár fuvózenekarának hangv. 8.15: A Berend szalonzenekar hangv. 9.15: Dajbukát Ilona és Bárony István vidám estje. 10: Részletek a „Nem kértem, ki vagy“ c. hangosfilmoperettből. 10.30: Magyar Imre és cigányzenekarának hangv. Majd a Mándits szalon és jazz-zenekar. — Budapest II. 7.30: A Sternberg hangszergyár Pathé gr.-hgv. — Bécs. Nemes A. zenekara. 14.35: Slezák gr.-lemezek. 16.30: Wang Stella zongoraművésznő. 19: Mandolinzkar. 20.55: A szimfonikusok. 21.45: Kober-Eber: Az illúzió mindig elszáll c. hangjátéka. 23.15: Bauer-zkar. — Belgrád. 13.05: Rendőrz. 17: Gr. 18: Paulovich zeneszerző zkar. hgv. 20: Operettáriák. 21.40: Gárda-zkar hang. Utána Séta Európán keresztül. — Berlin. 17.05: Zkari hgv. 20.10: Schumann szimfonikus etűdök. 21: A berlini októberi ünnepek. 1.30-ig tánczene. Brünn. 12: Gr. 15.30: Rzkar. 19.25: Német H. és Kiska énekesnő dalai. 19.25: Fuvósszólb. 20.55: Katonakarok. — Hellsberg. 17: Szór. z. 20: Bach zongoraábrándok. 21: Ze-

Az új menetrend

Az Aradi Közlöny menetrend-táblázata

Aradra érkező vonatok:

Aradról induló vonatok:

Aradra érkező vonatok:	Aradról induló vonatok:
Piski felől személy 00 óra 10 perc	Temesvár felől személy 00 óra 20 perc
Bucuresti „ express 4 óra 00 perc	Nagyvárad „ személy 3 óra 45 perc
Lőkősháza „ express 5 óra 38 perc	Lőkősháza „ express 4 óra 08 perc
Nagyvárad „ személy 5 óra 43 perc	Bucuresti „ express 5 óra 45 perc
Gurahone „ motoros 6 óra 05 perc	Zsombolya „ vegyes 6 óra 00 perc
Piski „ személy 6 óra 17 perc	Temesvár „ személy 6 óra 24 perc
Pécska „ motoros 6 óra 41 perc	Pécska „ motoros 7 óra 00 perc
Temesvár „ személy 6 óra 43 perc	Kurtics „ rapid 7 óra 06 perc
Kurtics „ személy 6 óra 50 perc	Kurtics „ személy 7 óra 29 perc
Bucuresti „ Rapid 6 óra 58 perc	Brad „ személy 7 óra 30 perc
Otlaka „ vegyes 6 óra 58 perc	Nagyvárad „ személy 8 óra 25 perc
Zsombolya „ személy 7 óra 55 perc	Piski „ személy 8 óra 35 perc
Pécska „ motoros 8 óra 15 perc	Kurtics „ személy 9 óra 35 perc
Brad „ személy 8 óra 20 perc	Pécska „ motoros 10 óra 25 perc
Kurtics „ személy 8 óra 51 perc	Radna „ motoros 10 óra 35 perc
Temesvár „ személy 10 óra 16 perc	Temesvár „ személy 11 óra 36 perc
Piski „ személy 11 óra 21 perc	Brad „ motoros 12 óra 15 perc
Nagyvárad „ személy 12 óra 13 perc	Kurtics „ személy 13 óra 30 perc
Kurtics „ személy 12 óra 31 perc	Pécska „ motoros 13 óra 50 perc
Pécska „ motoros 13 óra 11 perc	Lőkősháza „ gyors 14 óra 52 perc
Brad „ személy 13 óra 45 perc	Piski „ személy 14 óra 55 perc
Radna „ motoros 14 óra 15 perc	Nagyvárad „ személy 15 óra 05 perc
Temesvár „ személy 14 óra 36 perc	Bucuresti „ gyors 15 óra 58 perc
Bucuresti „ gyors 14 óra 52 perc	Temesvár „ személy 16 óra 00 perc
Pécska „ motoros 15 óra 25 perc	Brad „ motoros 16 óra 05 perc
Lőkősháza „ gyors 15 óra 43 perc	Pécska „ motoros 16 óra 10 perc
Nagyvárad „ személy 15 óra 53 perc	Zsombolya „ személy 16 óra 35 perc
Kurtics „ személy 18 óra 11 perc	Otlaka „ vegyes 18 óra 00 perc
Temesvár „ személy 18 óra 47 perc	Radna „ motoros 18 óra 21 perc
Pécska „ motoros 20 óra 10 perc	Kurtics „ személy 18 óra 50 perc
Brad „ személy 20 óra 17 perc	Nagyvárad „ személy 18 óra 55 perc
Radna „ motoros 20 óra 39 perc	Gurahone „ személy 19 óra 25 perc
Zsombolya „ vegyes 21 óra 05 perc	Pécska „ személy 20 óra 25 perc
Temesvár „ személy 23 óra 23 perc	Temesvár „ személy 20 óra 42 perc
Nagyvárad „ személy 22 óra 48 perc	Piski „ személy 21 óra 30 perc
Lőkősháza „ Rapid 23 óra 37 perc	Bucuresti „ rap d 23 óra 52 perc

A fenti menetrend 1932. október elsejéről másodikára virradó éjszaka 12 órakor lép életbe, az új időszámítás alapján

nei egyveleg. Majd tánczene Berlinből. — Kassa. 12.30: Rzkar. 19.10: Gramofon. — Langenberg. 18: Szór. z. 21: Zenei egyv. 22.20: Esti z. 1.30—2: Jazz z. — Milánó. 18: Könnyű z. Trieste: Zene-kari hgv. 20: Könnyű z. Trieste: Ötös. 21.45: Varieté. 23: Tánc z. — Prága. 7.15—8.30: Zenés ébresztő. 12: Gr. 13.15: Gr. 14.40: Gr. 21.25: Zene-s vigjáték. — Svájc aleman adó. 17: Indulók. 17.30: Harmonika. 19.30: Vidámságok. 20: Hang-rangszó. 21: A St. galleni városi zkar hgv. 22.40—24: Tánczene. Varsó. 18: Szór. z. 20: Egyházi z. Gr. 21: Könnyű z. 21.35: Szór z.

VASÁRNAP, OKTÓBER 2.

(Az új időszámítás szerint.)

Bukarest. 13: Gr. 18: Rzkar. 19.10: Rzkar. 20.40: Gr. 21: Beethoven: Esz-dur négyes. 21.15: Jazz. z. Budapest I. 10: Hírek. 11: Református isten-tisztelet. 12: Egyházi zene és szentbeszéd a vár-

plébánia-templomból. 3: Columbia gramofonhgv. 4: Ünnepegy az olimpiai játékokon résztvevő magyar kiküldöttek tiszteletére. Helyszíni közvetítés a BSZKRT-pályáról. 4.45: Népiünnepegy a Mecsekalkán. Helyszíni közvetítés Pécsről. 5.30: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangv. 6.30: Hangverseny. 7.45: Előadó-est. 8.40: Sportered-mények. 9: A bécsi rádióállomás műsorának köz- vetítése. Utána sporteredmények, majd cigány- zene. — Budapest II. 3.30—4: Gramofonhangv. — Bécs. 8.35: Ébresztő. 9: Gr.-hangv. 12.15: A szimfónikusok hgv.-e. 13.55: A szimfónikusok szór. z.-je. 16.50: Pausperti-zenekar. 18.50: Ka- marazene. 21: Schumann Erzsébet dalestje. 21.40: Bécsi dalok, rádióegyveleg. 23.25: Tánczenekar. — Belgrád. 12: Harmonika. 13.55: Gr. 18: Népdal- lok. 21.50: Hangjáték. 22.20: Délszláv művek. 23.30: Ószi motívumok a zenében. 24: Tánczene. — Berlin. 16.30: Zenekari hgv. 17.30: A Hinden-

burg-nap. 18: Hangvers. 21: Zkari hgv. 21.45: Közv. Philadelphiából. Hoover elnök üzenete Hin- denburgnak. — Heilsberg. 17: Szór. z. 19.10: Man- dolin zkar. Majd tánczene Berlinből. — Milánó. 20.05: Gr. 21.30: Opera E. Mascagni: Barátnő. Gr. Utána Ének- és zkari hgv. — Prága. 7.15: Zenés ébresztő. 8.30: Karlsbadi reggeli zkar. 9.30: Or- gonaverseny. 12: Kamara z. 20.20: A brnoi fil- harmónikusok hgv. — Svájc aleman adó. 17: Bécsi operett z. 19.20: Az albánok dalai és tán- cai. 22.40: Rzkar. — Varsó. 13.15: Szimf. hgv. 17.25: Gr. 18: Szór. z. 20: Könnyű és tánczene. 23.10: Tánczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVAN
fcl.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 le. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HAZASSÁG.

KOZEPISKOLAI végzett, kimondottan intelligens, 26 éves zsidó vallású iparos, festő, aki önállósítani szeretné magát, feleségül venne olyan fiatal zsidó urleányt, akinek némi készpénzhozománya van. Csakis fényképpel ellátott leveleket diszkreció mellett megválaszolok. „Boldogok leszünk” jellegével az „Erdélyi Napló” kiadóhivatalához Déva címzendők. 3301

KELLEMESES megjelenésű, huszonhárom- éves hajadon, földbirtokkal, házzal, készpénzhozománnyal férjhezmenne. Megbl- tottja: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi- ut ötvenhét/b. (Huszonnégy éve közvetít házasságokat.)

NYUGDIJKÉPES 35 éves állami tisztvi- seid nőülne. Jövedelme gondtalan meg- élhetést biztosít. Hozomány másodrendű. Ismerkedést kieszközöl: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. (cég- jelzéstelen levelezés.)

ALKALMAZÁS.

MINDENBES főzőnő. éves bizonyítványok- kal, tevénytik, volt Apponyi-körut 16. földszint 2. 3322

Figyelem!

Belsőrendű román bankház, értékpapír részlet eladásra agilis 3315 helyi képviselőket keres. Szakemberek és biztosítási aqvizitőrök előnyben részesülnek. Ajánlatok „Fixum és magas provizió” jellege alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kéretnek.

VARRO és szabászati kurzusomat meg- kezdtém. Révész Magda, női divatszalon. volt Széchenyi-ucca 7.

LAKÁS.

CSINOSAN butorozott tiszta szoba a város központjában 500 lejért kiadó — Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 400

BELVAROS SZIVÉBEN különbejáratu butorozott tiszta szoba, fürdőszoba és zongorahasználattal, esetleg ellátással, kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhiva- talában. 3289

LAKÁS INGYEN — gyermekteleneknek szoba, konyha. Ghioroc, Demeter, fő-ut 56. szám. 3313

EGY KÉTSZOBÁS udvari lakás mellék- helyiséggel együtt kiadó. Str. Ciorogariu No. 7. (Vécsy-ucca.) 3327

A város központjában

egy teljesen tiszta, elegáns butorozott szoba azonnalra kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3324

SZÉP nagy telefontos szoba, irodának, rendelőknek, kiadó. Szántay-palota, 16- lépcső, I. emelet, ajtó 4., Str. Consisto- riului 2. 3317

VETELES ELADÁS.

A BÁRZAVAI GYÓGYSZERTAR eladó, vagy bérbendő. Szíves érdeklődőknek közvetlenül válaszol: Csizsar Béla gyógy- szerész Bärzava, jud. Arad. 3268

HASZNALT, de jó állapotban levő víz- vezeték kiöntő-kagyló, megvételre keres- tetik. Címeket az Aradi Közlöny kiadó- jába kérek.

NŐI BUNDÁK és boák, hat személfves ezüst evőeszközök, alpaca evőeszközök, antik sekreter, intarziás szekré- nyek, comód, komplett lóka, értékes festmények, keleti perzsaszőnyegek, fo- telok, sezlonok, vendéglői berndorfii edé- nyek és porcellán csészék, tükörök, álló villanvlámpák, vitrinek, ékszerek, függő- nyökö, storeok, Schörlberl ágy, háló, ebédlő, szalon uriszoba, konyha berende- zések, fotelok, díszfárgvak, zongrák, hegedők, réz és vasévak, bronz éirand- ok stb. eladók. SALGÓNE bizománvi- üzlete Str. Horia 1. (Szécsenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19. házszám-tornel.

SÜRGŐSEN KERESK férfi és női bun- dákat kisebb-nagyobb keleti és heivben készített perzsaszőnyegeket, velencei tükört, ezüst evőeszköz és ezüst díszfár- gyakat, márkás porcellánokat, ékszere- ket egész szobaberendezéseket, egys bu- torokat, arany fogsorokat, cvári szőnye- geket, sezlon és sezlonterítőket, stbre függöny díszfárgvakát stb. SALGÓNE bizománvi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi- ucca). Neuman-palota. 1000

FILLÉRES GYORS

ARAD-BUDAPEST-ARAD

Az Est-lapok — Diminuta
Aradi Közlöny rendezésében

475.-lel oda-vissza utazás
vasuti és vizum-
költségge.

Indulás október 12-én,

egyéni és kollektiv utlevéllel.

Jelentkezéseket elfogadnak és minden felvilágosítást megadnak az Aradi Közlöny kiadóhivatalai és Künstler Utazási Iroda

délelőtt 9-¹/₂-ig, délután 3-7-ig

Használt

vashordókat

minden mennyiségben venni k.

Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3320

Motork

100 HP. Dase, 55 és 35 HP. Sz. vó-
gáz, 30 és 12 HP. Nyersolaj, 80, 25
és 2) HP. Petróteum motorok és egy
komplett hidraulikus olajsajtó eladó
Friedrich Testvérek, Temesvár.

OKTATÁS.

NEMET, FRANCIA OKTATÁS nagyon
mésékelt tandíj. Str. Unirel 1. sz. 3083

INGAILAN.

ELADÓ villanegyedben modera adó-
mentes ház. Cim az Aradi Közlöny
kiadóhivatalában.

Sarok magánháza, melyben
egy
20 cv óta fennálló fűszerüzlet és ven-
déglo, 3 szobás lakás van, elcsesztém
mágn, vagy kisebb bérházzal. Cim az
Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3321

Több lakásra osztott, félemeletes adómentes villa

a v. Közép-ucca közelében földszinti 3
szoba, elő, fürdőszobahelyiség, 8 man-
zard szoba, cserépkályhák, esslingeni
redőnyök, garázzsal, 260.000 lejért el-
adó. — kizárólagos megbízott: Petrá, Arad, Piața Avram Iancu 16. (Szabadság-t.)

ÜZLETEK.

30 éve fennálló.
fűszer- és fa-üzlet

2 szoba és fürdőszoba lakással
azonnalra kiadó. Érdeklődni:

Stern Lipót háztulajdonosnál,
Str. Matei Corvin 1. (v. Hunyadi-ucca).

Vidéken, piactéren

évtizedes

jóforgalmu vegyeskereskedés

nem nagy tőkével, más vállalkozás
miatt átadó. Cim a kiadóban. 3312

Készpénzért

megvesszük butoralt, ezüstjét, antik tár-
gyalt, szőnyegeit, varrógépeket stb. stb.
Eladó olesón Lengyel-féle teli háló,
konyhaberendezés, Singer varrógép, fest-
mények stb. stb. COMISIO bizománvi
üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk
összekötötésben álló temesvári zálogház
24 százalék mellett folyósit kölcsönökst
arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre,
valódi szőnyegekre, írógépekre, stb. úgy,
hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba-
való eljuttatására megbízásokat ismét-
ten elfogadunk.

Hirdessen a 47 éve
fennálló

„Aradi Közlöny”-ben